SỐ THỨ 2750 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 20 OCTOBRE 1927 — NGÀY 25 THÁNG CHÍN, NĂM ĐINH-MÃO SAU TRƯƠNG NĂM THỨ 20

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Nhà Báo ở đăng Lucien Mossard
55 12, phố trường học Taberd, Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

DEPOT LEGAL — INDOCHINE — N° 1807

Gởi dây thép đề: Lục-tỉnh Saigon
Dây thép nói số: 56 203.

GIÁ BÁO

Bản lẻ mỗi số	0 $ 05
ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00	Một năm..... 18 $ 00
Sáu tháng..... 7 00	Sáu tháng..... 10 00
Ba tháng..... 5 00	Ba tháng..... 6 00

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Cần bài về đăng báo thì cứ gởi ngay cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-bút.

TÁNH TỰ-KIÊU TỰ-ĐẠI CỦA NGƯỜI MÌNH

Những người ngoại-quốc thâm hiểu phong tục Việt-Nam, thường hay chê cái tánh tự kiêu tự đại, cái thói xấu chung của người Nam ta. Trong các học đường, ngoài cả xã-hội, cái tánh tự kiêu nó hay phát lộ ra nhưng đã là tánh chung, thì người trong cuộc vẫn tưởng rằng ghê gớm, mà có ở ngoài vòng mới biết rẻ khinh. Như thế thì lời phẩm bình của người ngoại quốc thật là công bằng vậy.

Lấy trình độ của xã-hội ta mà xét.

a) Về đường văn-minh trí thức còn kém người xa: kẻ có học, ít người theo đến nơi chốn, gần hết trong xã-hội ngày nay học chữ Tây mà cái tinh thần Âu-tây mấy người am hiểu, phần nhiều chỉ giỏi trăng giỏi đèn, Tây chẳng ra Tây, ta chẳng ra ta, mà trông bộ hình thức thì nhăng nhăng nhố nhố.

b) Về đường công nghệ, thương nghiệp cũng chẳng bằng ai: Người làm thợ không chịu gia công xem xét, các đồ làm bằng tay vẫn chưa thấy thay đổi chút nào mà các vật chế tạo lại càng ngày giả dối đơn bạc; chỉ biết cầu lợi nhỏ trước mắt mà chẳng lo hại lớn sau lưng, chỉ bo bo cái tánh ích kỷ, như vậy còn mong gì phát đạt.

Kẻ đi buôn phần nhiều lại tệ lắm, của một đồng nói thách gấp đôi, người mua không tỉnh, đã thật phải đỏ giá, chi mong người lầm sớ mà cầu lợi, rách cầu lợi thật đáng chê quá, người nào chỉ biết ích người ấy. Xem suốt trong nước chẳng có công ti nào được to tác vững bền vì lòng người điên đảo chỉ đố kị lẫn nhau; chẳng có thế mà về đường thương nghiệp vẫn chịu thua sút kém người. Một điều hiển nhiên trước mắt, hiểu biệu rằng người Nam bán hàng không được bằng người, là các cửa hàng khách vẫn thấy thạnh vượng. Người ta có đại gì mà đem tiền đi đổ sông Ngô nhưng chẳng qua là tại mình cả.

Nói tóm lại, công nghệ thương nghiệp đều kém người; hai cái cốt yếu của đường cạnh tranh kinh-tế mình chịu thua người thì nước giàu sao được?

Dân đã không giỏi, nước lại chẳng giàu, thì người trong nước tỉ mấy người ngoài trông nên biết hỏ mà có công mài sức làm hết nghĩa vụ mong cho một ngày kia được bằng người đứng một vai trong vạn quốc, để khỏi thẹn với non sông mới phải chớ, còn về vang gì mà tự đại tự kiêu!

Nếu không gỡ hại gì đến cuộc tiến hóa của xã-hội, thì ta công đâu mà chi chút cái tự ý tiểu kh ấy; lại thêm mang tiếng là: thói xấu chung của người Nam, trưởng ai có bịnh cũng nên tự biết mà sửa thân, nước sẽ tiêu diệt được cái bịnh truyền nhiễm để bên đàng khỉnh đàng bỉ. Kẻ tự kiêu tự đại sở dĩ ngông nghênh xăng, là vì không tự biết lấy mình, mà phát lộ ra cách cử chỉ, lời giao thiệp nhiều sự trái tai chướng mắt. Cái nguyên nhân của sự ngông cuồng, lấy tâm lý mà xét cũng chỉ do ở sự thiếu tri-thức mà ra. Ta thử lấy con mắt thiệp đời mà xét đoán những hàng tiểu nhân đắc chí, thì ta sẽ xấu hổ thay với lời bình phẩm của người ngoài; vì toàn xã hội; người thuộc về địa-vị nào thì lại lấy địa-vị ấy kiêu người; người thuộc về giai-cấp nào lại lấy giai-cấp ấy kiêu người, trưởng đã như trời nhỉ ta, ghê gớm giỏi đang lắm.

(Còn tiếp). T. B.

GIẤC MỘNG CÒN MƠ!

« Hết khôn tồn dại »! « Hết thiệt tới giả »! Ấy là tục-ngữ hằng nghe. Tôi nói: Hết chuyện nghe thấy, tới chuyện chiêm-bao; mông thì có mị vốn không, phủ mặc Cao-minh lượng xét. Xin chớ vội hồi rồi ích lợi ích, ngộ hay không ngộ. Tôi nói mộng mà không mị là đủ. Còn rhồ có ích hay vô ích, ngộ hay không ngộ. Tôi lại đáp rằng: « Muốn nói có ích, thì cũng hữu ích, muốn nói không ích, thì cũng vô ích; muốn nói ngộ ngộ, thì ngộ cũng ngộ; muốn nói nghe không ngộ, thì cũng nghe không ngộ! » Nghĩa là hữu ích hay vô ích, ngộ hay không ngộ, đều ở lòng độc-giả mà ra. Vậy trước khi đề thuật, tôi có một lời xin là lấy bình tâm mà đoán xét: mựa lấy chủ thương ghét làm điều.

« Tôi nằm chiêm bao! Mới đây! Mới đêm 15 rạng mặt 16 tháng Octobre đây, lúc ngủ mê, tôi không biết là cảnh nào, tôi nằm thẳn đang buổi sớm mai, tôi đạo chơi Sở-thủ. Tôi đi bộ. Đàng nầy hết tôi đàng kia, ngã kia sang ngã nọ. Tôi một cái đàng rộng lớn, lại đài, tôi nhìn biết là đại lộ Norodom vì xây lại thấy đình quan Tổng-thống sau lưng, đi tới phía sau nhà thờ Đức-Bà nằm bên tay mặt. Đi tới nhà dụng đàng Massiges nằm ngang, tên rất là đàng Bangkok. Đàng nầy là đàng đi về Tây. Cây-cối phủ che, giả khua nhàn-hà. Tôi chạnh nhớ những người đi Tây mà tôi đã đưa lên đàng ấy. Qua khỏi đàng Massiges, thấy bên trái nhà-thờ Protestant tục gọi nhà thờ lạc đạo, bên hữu Việt-Nam kỷ-niệm-đài, sừng-sững giữa trời, khoe vường khoe cột! Không đầy phút, tôi tới trước thành Sơn-đá. Tôi đứng ngoài ngó vô coi thao luyện. Thật là hàng-ngũ chỉnh tề, dụng binh phải phép. Mạnh thì cũng phải lắm chút. Coi rồi đi. Và đi và nghĩ nghị xa gần, bằng chút thẩy kẻ sở Thú. Vào đi thẳng lại lồng chim, coi cho chim ăn. Coi chim ăn rồi, bước ra coi gấu. Đừng nói chuyện với tên Khách-trù bán « Xi-ta-lon nách ». Khoe rằng bán đã mấy mươi năm, miệng như cối xay rót răng, đầu như bồng gà rung. Bỏ ra chuồng cọp coi rồi tính lần qua chuồng voi. Đi tới một cái rừa dây, hầy nước trăng bờ, tôi mới đứng bước đưa cầu, đứng xem bậy Rài. Mấy khi mà gặp đứng nước trăng. Tôm cá thiếu gì, mặc tây lặng hup. Đứng mà coi con nầy trồi lên, con kia hup xuống chẳng phải là không tiêu khiển. Trưởng là mạnh con nào, nầy lặng kém ăn như vậy chớ cùng bị nhốt một hang, ắc cũng có, không đoán-thế cũng có chút tình hãr-di. Đi đâu, lặng hup hồi lâu, con nầy kiếm ăn đặng, con kia kiếm ăn không đặng, sanh lòng ganh gổ, trò quạo cắn nhau, cắn thôi, trong một cái xẻo dài thì có dài mà không mấy thước bề ngang không mấy thước bề sâu, chuyện động ba đào, vẻ là linh ở, làm cho bậy sửu, già trẻ bé lớn đang mọi trong bàn cách xa, nghe tiếng thầy nhỏ thào-lâu, rồi con thì cất mỏ, con thì khua răng, trường lên bài chống tay mà ngó.

« Thầy vậy tôi thầm nghĩ: « Nhân vật giữ đồng! »

LÂM-VĂN-NGỌ.

(Mai tiếp)

THI THƠ-KÝ SỞ THƯƠNG-CHÁNH

Ngày 20 và 21 Décembre tới đây, tại Haiphong, Tourane, Saigon, và Nam-vang, sẽ có bày cuộc thi lấy ba chục (30) thầy thơ ký hậu-bổ (secrétaires stagiaires) cho Sở Thương-chánh Đông-pháp, sung vô mấy chỗ trống tại Nam-kỳ và Cao-miên.

Không có buộc trình cấp-bằng bao hết.

Mấy người xin thi phải có ít nữa mười lăm tuổi và dựng qua hai mươi lăm tuổi, trừ ra khi nào có công-nghiệp trước rồi thì làm cho mình đặng lãnh phép hưu-trí khi đến năm mươi lăm tuổi.

Phải gởi đơn xin thi làm bằng giấy tin-chỉ 0$30 cho quan Phó-đốc sở Thương-chánh tại Saigon trước ngày 30 Novembre 1927, có đính theo những giấy sau nầy:

1° Từ khai sanh hay là giấy chứng chắc thế cho lờ ấy (phải nap ba tờ);

2° Giấy chứng tánh-hạnh tốt hay là tờ sao an toà (chạt tờ);

3° Giấy của thầy-thuốc chứng rằng đã sức mạnh giỏi làm việc. Giấy ấy phải làm theo kiểu phát ra tại Sở Thương-chánh Saigon, phải có dán theo hình chụp của người xin thi, có quan thầy-thuốc đề ngày và kí tên; mà buộc phải có mấy chức-nên langsa của Sở Thương-chánh trình người xin thi cho quan thầy thuốc của sở ấy khám bình mỏi đặng, cho giấy của thầy thuốc nào khác cho thì không kể đến.

4° Một tấm hình thu nhỏ để sẵn có thể tự, rồi xét theo thứ tự mà ban cấp-bằng cho làm việc mà sung lần lần có mấy chỗ trống.

Ai muốn xin thi thì phải ý theo các điều kể trên đây. Đơn nào gởi đến mà thiếu giấy tờ thì chẳng có xét.

Xem « LINH HỒN THẾ GIỚI » nơi trương thứ năm

ĐIỆN-TÍN

NHỰT-BỔN

Xứ Nhựt-Bổn có cho 6.000 yens đăng lập lại Paris một cái nhà trở đồ kỉ tích hiệu « Berthelot » nhơn dịp làm lễ bách tuần cho ông Berthelot, là quan thông phép hóa-học.

Quan tước tử Goto, cựu quan Thương-thơ, phải từ giã thành Tokyo lối giữa tháng Novembre tới đây đăng qua điền-thuyết bên nước Nga về bề thế và công cuộc của nước Nhựt đương tính làm rồi đó, ngài sang qua Độc-quốc đăng du-học.

XỨ ẤN-ĐỘ

THUỘC-ĐỊA CỦA HỒNG-MAO

Nơi xứ Ấn-độ, sẽ lập một cái kiếng to xây đặt việc chở chuyên cợ hành bằng máy bay làm trong xứ. Đã định trước đường bay từ Calcutta qua Bombay và Karachi, Calcutta qua Rangoun.

ĐÔNG PHÁP

Hà-nội. — Bị bão 15 theo mé biển tại xứ Bắc-kỳ, trời mưa lớn, làm cho sóng Nhĩ-hà và mấy nhánh sông phải tràng trề. Trong ít chỗ nơi miệng đất vùng gần biển, mùa lúa tới đầy sự mang hại.

Coi tiếp qua trương thứ tư.

CÁO THỊ THÔNG-HÀNH

Tại tỉnh Thanh-hóa và Hà-tịnh, nước lụt đã khởi sự sụt xuống lần, cho nên từ buổi trưa ngày 17 Octobre, sự thông-hành có lại trên đường thuộc-địa số 1. Các quan Thống-sứ Trung-kỳ và Lào đã ấn giả Huế theo đường bộ mà ra Hanoi.

Cho thông-hành lại trên cái cầu tạm ở một bên cầu đương làm lại cây số 1744/448 trên đường thuộc-địa số 1 chỗ ra khỏi Saigon (Dakao) mà vô Giađinh.

Vần cấm xe nặng hơn 5 tấn chẳng đặng đi qua cầu ấy.

Giáp Ất nhàn-đàm

LUẬN VỀ PHONG-HÓA

(Tiếp theo)

Giáp: — Tại sao mà con lại chẳng biết có cha? Là vì thuở ấy một người đàn-bà mà giao tiếp với bao nhiêu đàn-ông cũng được; đã vậy mà bề Xuân phong nhứt độ, tức biết đông tây, (hễ giao tiếp rồi thì ở ai nấy ở, hang ai nấy về) cũng như gà vậy: chớ có phân biệt vợ chồng gì mà biết cha biết con. Lại đến khi sanh đẻ rồi thì có một mình người mẹ cứ lo nuôi con cho khôn lớn; cho nên con thì chỉ biết có mẹ mà thôi, chớ có biết cha là cái gì. Vã lại lúc ấy cũng chưa biết cái tiếng chồng là gì.

Ất: — Uầy? sao lạ vậy anh?

Giáp: — Thì tôi mới nói nói đó, đàn-ông với đàn-bà sau khi giao-tiếp rồi thì ở hang ai nấy ở, chớ có ăn chung ở lộn gì với nhau một nhà như bây giờ đâu mà biết vợ chồng. Mà cái tiếng chồng vẫn còn chưa biết thì làm sao mà biết tiếng cha. Huống chi mới người đàn-bà mà giao tiếp với nhiều đàn-ông như vậy thì có biết người nào là cha mà phân biệt được.

Đang lúc nam nữ tạp giao, thì chưa có danh vợ chồng, lại cũng chưa có chế lễ cưới gả gì hết; người đàn-bà được tự-do lắm, muốn lấy ai cũng được tự ý. Đó là lúc cái địa-vị của đàn-bà thì eo, còn cái địa-vị của đàn-ông không ra gì hết.

Mãi đến sau lần lần mới có chế độ về việc vợ chồng. Nhưng mà, lúc hãy giờ tuy có chế độ, song mà người ta vẫn còn trọng gái hơn trai, cho nên mới gọi là nữ tôn nam tỉ thời đó đó.

Ất: — Uầy! Đã có chế độ rồi mà sao lại còn trọng nữ khinh nam, là nghĩa gì vậy?

Giáp: — Là vì lúc ấy tuy có chế độ phối-hiệp mặc dầu, song con-trai phải về làm rể ở theo bên nhà con-gái; vì đó mà cái quyền của con-gái lại càng cao trọng thêm nữa; ấy là đời Mẫu hệ thời đại nữ tôn nam tỉ là vậy đó.

Ất: — Chà chà! Nói vậy khi lúc ấy đàn bà hễ bắt đàn-ông cuối cho họ đánh cho phải chơi gì! Mà hiện thời bây giờ đây tôi thấy có nhiều bác-trai sao cũng còn ở bao-gái quá đi anh ấy? Hay là mấy bác ấy là người, sanh ra nhằm đời Mẫu hệ thời đại mà họ còn sống gái tới bây giờ đó chăng anh?

Giáp: — Thiệt anh nầy thì thôi đa! Đã cho người ta nói cho mà nghe, hiểu theo giả ngộ hoài hề. Đời nầy mà đàn-ông còn sợ đàn-bà đó là tại mấy bà ấy đều là.....

Giáp nói mới tới đó, Ất vùng chạm ngang lại mà nói rằng:

— Thôi, tôi biết rồi, đã tôi nói hớt thử coi, đó trúng hay không nhé!

Giáp: — Ai Đó, anh nói đi.

Ất: — Anh nói mấy bà ấy đều là..... đều là giống gì? ..... Có phải đều là Sư-tử đầu thú hay không? Hì! Hì!!

N. S

(Còn nữa).

NHÀ HÁT
ĐỨC-HOÀNG-HỘI
965 đường Colonel Grimaud, Chợđầi-Saigon

Kính cáng khán-quan lục-châu đặng rõ, chúng tôi có diễn tuồng HOÀN-KIM HUYỆT hai đêm nữa là ngày thứ bẩy 22 và chúa-nhựt 23 Octobre, đặng 8 giờ tối. Chúng tôi sẽ thêm một lớp «EM GIẾT ANH» trong một cảnh rất thảm, rất vui vẻ, mà thêm ý nghĩa rất sâu xa. Xin mời khán-quan đến xem và nên mua giấy trước vì sợ phải hết ghế.

Giấy bán trước tại tiệm hàng Nam-Xuân, 80 Boulevard Charner và tối trước khi hát, thì bán tại nhà hát.

Nay kính,
ĐỨC HOÀNG HỘI.

Tin thể-thao

Đấu võ

Tối nay là đêm đấu võ. Giấy đã dán khắp Chợ-thánh Saigon và Chơlớn. Theo lời của báo Langsa nói thì cuộc đấu nào cũng kịch-liệt và hay lắm. Nhưng tôi cũng chưa tin, vì sánh bài rồi thì thấy trước cuộc đấu phải hay, nhưng có nhiều lần tôi đến xem thấy rõ cuộc đấu có vẻ tạ-sự, tôi tưởng chắc rằng hai cử-võ có ta rập nhau đánh cho để coi chớ chẳng thật tình. Nếu bắt-bớ lo lập cuộc đấu võ chẳng coi chừng thì tôi e cho một ngày kia chẳng ai muốn đi cái nữa; đi coi trả tiền vô cửa mất lắm!

∴

Gene Tunney sẽ giữ đặng chức vô-địch toàn-cầu lâu dài chăng?

Tôi trông Gene Tunney giữ chẳng đặng chức vô-địch lâu dài bằng Jacques Dempsey, vì sánh cách đánh của hai cử-võ thì Gene Tunney chẳng bao giờ lợi hại bằng Jacques Dempsey: vả lại Tunney thắng Dempsey kỳ sau nầy là cũng nhờ sự may khẳng ngẫu, vì tưởng đâu Tunney đã bị ngã luôn trong hiệp hữu ba, và giám-cuộc xử cho Tunney thắng thì phần đông không bằng lòng, có báo lại nói rằng trong lúc Tunney bị đánh té nằm dưới ván quá 10 secondes mà người giám-cuộc đếm có chín mà thôi.

Xứ Huê-kỳ mỗi năm có mở thêm người tài, lí như mới đây có lên Chà-và cũng bực nặng cân lên George-Golfig đánh cũng Jim Maloney trong hiệp thứ tư. George Golfig thắng rách nầy thiệt là có danh tiếng, vì Jim Maloney là một tay đấu võ nặng cân có đánh lợi hại cách ba bốn thắng trước kia nhiều người muốn cho Maloney đấu với Tunney mà tranh chức vô-địch. Nay Maloney bị Golfig thắng rồi, còn Dempsey đã bị Tunney thắng nữa, thế thì ai thắng rõ ràng Golfig là thứ tay kình địch đáng sợ hơn hết của Tunney.

∴

Cuộc đấu cầu phía thể-thao tổng-cuộc Annam

Thể-thao tổng cuộc Annam định kỳ hội hàm thứ ba xử vụ kẻ nài của hội Thaduac. Bởi vì hội Thaduac không đem người thủ-trụ đến nơi cho thể thao tổng-cuộc biết coi bị trường nào đúp mang bính, nên thể-thao tổng-cuộc không xử phạt đặng và định bồ qua vụ nầy.

Tới nhắc giùm cho mấy hội đấu cầu hãy rảng lo cho rõ điều-lệ của quan tiện phệ chuẩn, vì chẳng cận mấy ngày nữa thì mặn hạng của thể-thao tổng-cuộc cho. Chưa gì mà nghe nói có hội đã tính gởi thơ xin hạng thứ nhì, thứ ba, thứ tư, pần vần, quả mấy hạng đó thì cuộc tranh chức vô-địch đã mặn rồi!

Chúa-nhựt nầy hội Tândinh A sẽ đấu với hội Télépost và hội Etoile de Giadinh B sẽ đấu với hội Etoile de Saigon B.

Chúa-nhựt rồi tôi thấy có nhiều chiến tướng của hội nhập về thể-thao tổng-cuộc Annam được bên hội Langsa rước vòng Thượng và sân Saigon Sports.

Vậy tôi tọc mạch mà cho những bàn tri sự của nhiều hội Annam biết mà ở bề thế nào nếu không thì khác chiến tướng đó hui nữa.

C. B.

Xin mời khán-quan đến xem và nên mua giấy trước vì sợ phải hết ghế.

Giấy bán trước tại tiệm hàng Nam-Xuân, 80 Boulevard Charner và tối trước khi hát, thì bán tại nhà hát.

Nay kính,
ĐỨC HOÀNG HỘI.

Cuộc xổ số

CỦA NHÀ-TRẮNG CHỢ-LỚN

(Loterie de la Sainte-Enfance de Cholon)

Theo lời nghị ngày 13 Octobre 1927 của quan Thống-đốc Nam kỳ,

Hội Nhà-trắng Cholon đặng phép tổ-chức một cuộc xổ số đặng lấy tiền làm cho hoàn tất công việc mở rộng nhà nuôi con trẻ mồ côi của hội Phước-thiện ấy lập tại Châu-thành.

Sẽ phát ra bảy muôn (70 000) giấy số giá một đồng bạc ($00) mỗi cái.

Có hết thảy một trăm sáu mươi bảy (167) số trúng, đều trả bằng bạc và chia ra như sau nầy:

Một số 5.000 $.....	*5.000 $*
Hai số 2.000 $.....	*4.000*
Bốn số 1.000 $.....	*4 000*
Mười số 500 $.....	*5.000*
Năm chục số 100 $.....	*5.000*
Một trăm số 50 $.....	*5 000*

Sẽ xổ số tại Chợ lớn ngày Chúa-nhựt đầu hết của tháng Juin 1928, có chứng-viên thành-phố thị chứng.

NHỮNG NGÀY LỄ NGHỈ trong năm 1928

Những ngày lễ nghỉ năm tới (1928) mà các nhà ngân-hàng ở Saigon đều đóng cửa, hiện nay đã sắp-định sẵn như sau nầy:

Ngày 2 Janvier thứ hai (Tết tây); ngày 23 thứ hai, 24 thứ ba và 25 Janvier thứ tư (Tết Annam); ngày 7 thứ bẩy và 9 Avril thứ hai lễ (Pâques); ngày 17 Mai thứ năm (lễ Ascension); ngày 28 Mai thứ hai (lễ Pentecôte); ngày 2 Juillet thứ hai (các nhà ngân-hàng tính sổ); ngày 14 Juillet thứ bẩy (lễ Chánh chung); ngày 15 Août thứ tư (lễ Assomption); ngày 1er thứ năm và 2 Novembre thứ sáu (lễ Toussaint); ngày 24 thứ hai và 25 Décembre thứ ba (lễ Noël).

Nhà ngân-hàng Đông-dương và ngân-hàng Pháp-Huê có mở cửa phòng đổi bạc giấy và bạc đồng buổi ấy lối bữa 2 Novembre vào lúc 2 hoặc 4 giờ.

Thuộc địa Na
Sở Quản-Thủ Đ
PHÒNG-VĂN GỐ
Lời Rao
mỗi hội tra-cứu về
trực-tiếp về điền-t
trong địa-bộ cũ củ
thành (tổng Hòa-lạ
Quan quản-thủ địa b
cho nhơn-dân hay rằng
tra-cứu đăng chính-bộ
tiếp-tiếp đã cưới trong
làng Tân thành.
Cuộc tra-cứu ấy thi-h
343 của chỉ-du ngày 2
Langsa năm 1925 mà
ngày 23 tháng mười mộ
1926 vừa lại, và sẽ mở lu
một năm kể từ ngày cu
công năm Nam-kỷ, có ấn
nầy.
Những người nào mà c
thời có phép gởi các lời k
đoán là hữu-ích cho q
cho đăng làm chắc chắ
Thêm cho đã, hoặc đến
khóa khai ra trong đị
khóa.
Lời khai nào hay là
nào gởi sau ngày 20 O
thì sẽ chẳng đăng đặng
Tại Gocong ngày mu
mười năm mặt ngàn c
mười bảy.
Quan
Cần dùng điền
Có một sở cao-s
điều dưỡng (Infir
Ai muốn xin do no
Những số qu
được trúng mà
lãnh về
(Tiếp the
Hiện nay nhơn-nhơn
còn nhiều số Quốc-t
được trúng mà vẫn chẳ
lãnh tiền về. Vậy kể từ
Octobre trở đi, bổn-quả
lần cái số ấy, để ai có
chưa hay thì đi
Cần đăng-lại có của bổ
Kỳ thứ ch'n (Ter
Những phiếu 1
1.462 25.379 43.350
5.161 26.567 48.107
8.263 25.999 48.274
8.519 26.416 48.677
9.063 26.425 49.130
9.185 27.849 50.158
10.726 28.140 55.777
11.477 28.226 56.417
11.786 28.760 58.387
12.812 30.040 64.745
13.855 30.870 64.793
14.574 31.193 65.923
19.127 32.575 65.046
19.527 35.991 65.880
20.272 36.977 66.699
23.475 38.069 67.358
24.399 41.784 68.687
24.311 42.173 68.944
24.870 42.794 69.545
24.291 43.079 70.188
25.364 43.096 71.690
Kỳ thứ mười (Ter Se
Phiếu 500 đ
66 260 10
Những phiếu 1
564 28.721 52.680
2.443 29.688 53.337
4.120 32.526 54.100
8.071 34.422 54.334
8.403 34.767 54.355
9.016 35.656 55.519
10.667 37.078 55.886
12.664 37.294 56.611
15.486 40.586 58.800
16.956 41.353 59.287
17.037 41.630 63.468
17.849 43.506 64.890
19.367 47.703 65.681
19.973 47.821 67.695
23.875 49.664 68.734
24.875 49.668 69.117
25.125 49.684 69.293
26.352 50.852 69.314
26.504 51.425 69.490
28.136 51.662 70.065
28.440 52.279 70.740
Feuilleton n° 485 — L
TIỀN CĂN B
CUỐN THỨ
HỒI TH
Cao-thờ-Uất sắt-nhà
Bạch-tục-Giô lánh n
(Tiếp the
Bạch-tục-Giô. — Th
tin chuyện cho Cao-thờ-U
lại đã đầu; biết
kẻ bất lương, nên tr
ý sát-nhân đoạt lấ
trộm-cắp.
Monte Cristo.

Thuộc địa Nam-kỳ

Sở Quản-Thủ Địa-Bộ

PHÒNG-VĂN GOCONG

Lời Rao

mở hội tra-cứu về các quyền trực-tiếp và điền-thổ đã cước trong địa-bộ cũ của làng Tân-thành (tổng Hòa-lạc-hạ)

Quan quản-thủ địa bộ tại Gocong cho nhơn-dân hay rằng đã mở cuộc tra-cứu đăng chỉnh-đốn các quyền trực-tiếp đã cước trong địa-bộ cũ của làng Tân Thành.

Cuộc tra-cứu ấy thi-hành theo điều 343 của chỉ-dụ ngày 21 tháng bảy Langsa năm 1925 mà đã có chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một Langsa năm 1926 sửa lại, và sẽ mở luôn luôn trong một năm kể từ ngày của số nhựt-báo công văn Nam-kỳ, có án hành lời rao nầy..

Những người nào mà có can dự đến thời có phép gởi các lời khai của mình đoán là hữu-ích cho quan quản-thủ cho đặng làm chắc chắn, hoặc đăng thêm cho đủ, hoặc đăng đổi-nại các khoản khai ra trong địa-bộ và các từ khác.

Lời khai nào hay là lời ngăn cấm nếu gởi sau ngày 20 Octobre 1928 thì sẽ chẳng đặng thâu chấp.

Tại Gocong ngày mười mốt tháng mười năm một ngàn chín trăm hai mươi bảy.

Quan quản-thủ địa-bộ
DRIARD.

Cần dùng điều dưỡng

Có một sở cao-su cần dùng điều dưỡng (infirmiers).

Ai muốn xin do nơi Bổn-quán.

Những số quốc-trái

được trúng mà vẫn chưa lãnh về

(Tiếp theo)

Hiện nay nước-nước xét ra thì hãi còn nhiều số Quốc-trái Đông-pháp được trúng mà vẫn chưa thấy ai đến lãnh tiền về. Vậy kể từ số báo bữa 15 Octobre trở đi, bổn-quán xin lục đăng lần cái số kỳ, để ai có được trúng mà chưa hay thì đi lãnh mà đem về. Của đâu lại có của bỏ.

Kỳ thứ chín, 1er Juin 1924)

Những phiếu 100 đồng:

1.462	26.370	43.350	71.578	92.923
8.161	25.967	48.107	72.060	93.126
8.263	25.099	48.274	72.058	97.674
8.519	26.416	48.677	73.734	98.703
9.063	26.425	49.130	73.913	99.004
9.595	27.840	51.158	74.839	99.698
10.720	28.140	55.777	74.830	101.014
11.477	28.226	56.417	75.319	101.583
11.766	28.769	58.387	75.437	101.730
12.812	30.040	64.745	76.443	101.827
13.855	30.870	64.793	77.603	101.863
14.574	31.193	65.623	78.887	101.908
19.127	32.575	65.046	78.965	102.026
19.527	35.901	65.880	81.964	102.274
20.272	36.927	66.689	83.528	102.931
23.475	38.009	67.382	86.179	103.025
24.309	41.784	68.067	87.101	113.384
24.811	42.173	68.944	91.355	118.028
24.876	42.794	69.545	91.783	119.409
24.291	43.079	70.188	92.593	120.502
25.364	43.096	71.480	92.917	122.557

Kỳ thứ mười (1er Septembre 1924)

Phiếu 500 đồng:

66 260 101 941

Những phiếu 100 đồng:

564	26.731	52.689	72.119	92.993
2.443	29.688	53.537	75.147	92.229
4.420	32.526	54.100	76.230	92.606
8.071	34.423	54.334	75.266	94.113
8.403	34.767	54.355	76.487	95.714
9.015	35.656	55.519	78.670	98.714
10.667	37.078	55.886	79.644	99.004
12.664	37.294	58.411	81.591	99.164
16.496	40.388	59.800	83.216	99.353
16.956	41.503	59.287	84.225	99.401
17.037	41.630	63.468	84.431	100.541
17.849	43.506	64.890	84.790	100.999
19.367	47.703	65.681	87.419	101.046
19.973	47.821	67.005	88.206	102.376
23.475	49.664	68.734	88.781	103.027
24.875	49.668	69.117	88.843	106.529
25.125	49.684	69.293	90.372	109.12
26.308	50.852	69.314	90.041	110.587
26.504	51.425	69.490	90.743	117.834
26.136	51.862	70.565	90.744	119.5 6
26.440	52.279	70.740	91.502	121.476

(Còn nữa).

ĐỒNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Thác cổ trên cây

Sáng bữa 17 Octobre vừa rồi, vào lối 6 giờ, người ta có trông thấy tại trên nhánh cây ở ngay nhà của tên Trần-n-Tinh tại đường Verdun, có một người đàn-ông thắc cổ treo treo lưng qua đã nổ hoảng kinh nên liền hô la lên, thì lập tức sở tuần-cảnh và quan thầy thuốc đến khám xét. Khi đem xuống nhìn ra thì rõ là tên Trần-n-Tinh đó. Quyền-sanh, sao?

Nghe đâu cũng vì tên Tinh bị bịnh lâu ngày thuốc men không hoài nhằm chuyện gì, phần thì nhà nghèo nên mới liều quyên-sanh như thế! Vì tên Tinh nầy năm nay cũng đã gần rồi, 65 tuổi.

Đoàn lâm ăn kết xong bên cho mai-táng.

∴

Mất tại đâu?

Có C... ở đường Chasseloup-Laubat số 7, bữa rồi có đến hỏi thăm rằng có làm mất một cái bốp xách, trong ấy có đựng nhiều đồ-vật. Hỏi có làm mất tại đâu thì có nói có không rõ. Ấy vậy thì cũng khó quá! Biết đâu mà tìm.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 20 Octobre 1927.

GIÁ BẠC

	20-10	19-10
Nhà-nước	12 F. 65	12 F 60
Ngân-hàng Đông-pháp	12 55	12 65
Banque Franco Chinoise	12 55	12 65
Banque de Saïgon	12 60	12 70
Financ. Fse. et C.	12 55	12 65
Hong-kong Shanghai	12 55	12 65
Chartered Bank	12 55	12 65
Việt-Nam Ngân-hàng	12 70	12 65

MỀ CỐC

Giá lên chỗ đến nhà-máy Cholon bao thầy luôn giá 100 kilos

		Par piaul du sac	Par 100 k
Vinhlong		3 820	5 815
Gocông		3 90	5 74
Bai-xau		4 05	5 96
Bacliêu		4 20	6.18
Xamrian	Gạo trắng	3 08	4 53
	Gạo đỏ	2.72	3 26
[illegible]		3 42	5 03

Chuyện vặt hằng ngày

M. A... giúp việc nhà ban Đông-pháp, nhà ở tại đường Amiral Roze số 34, bữa rồi bị tên nào chẳng rõ, thừa lúc cửa bên xô lấy cái xe-máy hiệu «An omolo» giá đáng 35 đồng rồi đi mất.

∴

Trần-minh-Tiên 37 tuổi, làm kỷ lục tại sở đây-thép gió, nhà ở đường Lefebvre, bữa rồi bị tên Nguyen-van-Sau, 25 tuổi, người Bắc-kỳ, làm thợ máy, cắp hết một số bạc 119 đồng rồi trốn đi mất.

∴

Nguyen-van-Long, 48 tuổi, nghiệp-chủ tại Thanh-hoa-Thuong (Travinh) bữa rồi có việc đi Saïgon, tại tại nhà quen ở đường hẻm d'Igot, bị nhà người cả là ông Nguyen-van-Chieu, 33 tuổi, quản ở Cho-Bến (tổng-) trốn đi và đoạt hết một bọc nhỏ là 2500 và một đôi giầy bốc-chính (bottines), mới cái áo và một cái quần hàng, cả thảy của đó 24$00.

∴

Hồ-van-Châu 48 tuổi, làm đầu-bếp, nhà ở tại đường hẻm Farinolle, vừa rồi bị mất nàng tên là Thị-Muối, 27 tuổi, cũng làm đầu-bếp, quản ở Hóc-môn (Gia định) cấp tay nào quần-áo và trang-sức giá đáng 84 đồng, lại thêm một số tiền 2$70 rồi các mất.

∴

Nguyen-thi-Duong, 59 tuổi, không làm nghề gì, nhà tại đường kinh Dérbaïlon, ở nhà máy đệt, bữa rồi bị bọm nào khóng rõ, thừa lúc vắng bên lân vào nhà mà rình bài cái rương, trong hai rương ấy có đựng đồ-đạt giá đáng 57$40.

(Còn nữa).

TÊN CONTRÔLEUR XE-HƠI bị chém

Hôm kia vào khoản 5 giờ chiều, tại đàng Dixmoude, tên contrôleur xe-hơi đưa đò là Nguyen-van-Lien tức Nguyen van My, chẳng rõ vì duyên-cớ gì mà bị mười tên Annam ập lại chém chàng ta chỉ tử. Cho theo lời người rõ việc nói, thì cũng vì sự tranh giành mối-mang sao đó nên mới thù-oán thệ chẳng đội trời chung như thế.

Hiện nay linh tuần-cảnh đã nông-trộc được ba tên là: Muong, Phung và Chieu. Lại nghe đâu tên Contrôleur ấy trọng bịnh lắm, e chẳng còn.

SADEC

Một tiệc rất trọng thể

Ngày 16 Oct. bre 1927 nhằm ngày chúa nhựt, lại nhà hội thể thao. Sadec có ông chủ hội là M. Phạm-van-Ngôi, hiệp cùng qui ông qui thầy nơi đó bổ thiết một tiệc rất trọng, đăng làm lễ lên bành ông chủ quản Lê-van-Chi, là mới ông quan thanh liêm chánh trực, từ khi ông đăng lĩnh Chánh-phủ đến ông lại ngồi nơi quản châu-thành Sadec đến nay, thì chàng đến đều gần mến. Nay nghe vậy cả thảy ai ai cũng buồn, vẫn biết làm quan ai ai cũng vậy, nay ở mai đi, mà đi cho người mến, ở cho người thương, vậy là đáng làm phu mẫu chi dân. Nên nay quí hội thể thao thết tiệc tiễn hành ông, ai nghe cũng đều khen tiếc, là tiếc vì ông không đáng của cư nơi bổn xứ, cho nên phải buồn, vậy chăng tội là dân chẳng biết lấu chi mà tỏ tình yêu mến ông, nên cũng ani bào đắp ân hành đăng tỏ tấm lòng thành-thật của chúng tôi, cầu cho ông bà thượng lộ bình an, lo đến an nước, ngày sau may ông có trở lại tài nhậm quản châng tôi chăng.

Thốt khó nói cho cạn lời, xin ông bà rõ biết.

Một đám dân châu-thành (SADEC)

Vạn-quốc Tiết-kiệm hội

Sté Internationale d'Epargne

(International Savings Society)

Công-ty rất danh tiếng trở tu bổn của người Pháp lập ra. Tư bổn của công-ty ở Thương-hải: 65.000 lượng vàng (đồng rồi phân nhau) và 2.000.000 quan Langsa (1 phần ba đồng rồi).

SÁNG LẬP TỪ NĂM 1912

Ý theo các khoản điều-lệ đã định hội Vạn-quốc Tiết-kiệm ở Đông-pháp, đã nhóm lại tại phòng việc ở đường Guynemer số 25 Saïgon hôm ngày thứ bảy, 15 Octobre lúc 5 giờ rưỡi chiều đăng mở cuộc xổ số lần thứ nhứt ngõ đăng huởn tiền lại cho mấy số phiếu đã phát hành ra.

Buổi hôi ấy, theo như điều-lệ định về việc ban hành cổ-phiếu, thì ông Tổng-lý chi sở ở Đông-pháp được làm chủ hội, thêm mời vị bái-niên của bản hội cố-vấn là ông Thomas, chánh chủ hãng rượu Đông-pháp, thị chứng.

Sau khi giảng giải cách xổ số làm thế nào và chiếu theo các khoản đã định về việc ban hành cổ-phiếu, thì bản hội liền cho bạ vị có cổ phần có mất tại đó quây 3 cái bánh xe riêng «Fiche» đăng biết coi vị nào được phần thối tiền ấy.

Quây xong thì Série 186 được phần phước ấy.

Vì lúc nầy mới một série có một cổ-phiếu mà thôi cho nên cổ phiếu 186 thuộc về série 186 được hưởn lại một ngàn đồng (1.000$00).

Chủ cổ phần đó, trước nay ở số một bữa, đến tại công-ty, lãnh một cổ phần, mới trả đăng đồng 8 đồng, hễ mà mới đóng 8 đồng bữa trước qua bữa sau đã lãnh đặng 1.000 $.

Ông ấy tên Fournié giúp việc tại hãng Denis-Frères ở Saïgon.

Kỳ xổ số tới nhằm ngày thứ ba 15 Novembre, cũng xổ ở tại hội quán đường Guynemer số 25 Saïgon, 3 giờ chiều, và công chúng đến được phép đến xem.

Các vị nào muốn mua cổ phiếu xin đóng cho mấy ngừi thay mặt cho hội hoặc đóng tại mấy nơi chi sở cùng tại phòng việc sở chánh Đông-pháp cũng đặng.

HUẾ

Đất lở người chết

Hiện nay là mùa mưa lụt mà ở giữa thành phố lại mở ra một công sở xây mương đào cống, sở ấy đào một cái mương lớn từ bên Phủ thờ-Thiên thông thẳng ra bờ sông Hương giang để tìm cho những nông nước ở ở bên sau đây nhà Thương và trường Quốc-Học Đông-Khánh được thảo ra sông.

Tại sở ấy vừa rồi có xảy ra một cái nạn lở đất chết mất một người phu và một người bị thương.

«Thầy, tôi cũng rán trả cho tới cái bốn-mươi lăm-ngân-quan không bán thì thôi, tôi không trả thêm xu-nhỏ. Tôi muốn mua lắm tôi mới trả tới giá đó là lộ, chớ giá ngọc không cao hơn nữa đâng. Vả lại tôi biết giá mà định trước, nên khi đi, tôi đem theo tôi có bốn-mươi-lăm-ngân quan thôi, nên tôi không thể trả thêm một đồng nào nữa.

Cao-tho-Uất. — *Cả sao, chuyện mua bán bạc muốn, thiếu đồng nữa bạc ngàn có sao mà ngại. Biết quá tôi chịu khó đi với ông trở xuống Bồ-kê, lấy thêm năm ngàn nữa cho cả khỏi gì.*

Người mua ngọc. — *Không, tôi trả đã tới giá rồi, tôi không trả thêm nữa đâng. Vả lại hồi nãy, tôi không thấy ngọc ra tỉ, nên tôi đem tới trả giá đó; phải tôi thấy trước, tôi không hề trả tới giá đó đâu. Trả tự bốn-mươi-lăm-ngân-quan rồi, không lẽ tôi nói đi nói lại cho ra sai lời, nên tôi phải chịu vậy thôi; chớ tính chế ra, tôi mua hột ngọc nầy về chắc bán không lời, mà e có lỗ.*

Mu Cái-Công nghe người mua ngọc không chịu trả thêm nữa, đoán, nên hãy người kêu rồi nói xẳng lẻ rằng:

«Không mua thì thôi, để hột vô cho ý người cho chín!»

Người mua ngọc. — *Phải, để tôi đã lại cho, khó gì khác qui ông!»*

Nói rồi lật đật lấy ngọc để vô chầu mà bớp lại.

Cao-tho Uất. — *Vậy thì thôi! Ông không chịu mua thì thôi; tôi bán cho người khác.*

Người mua ngọc. — *Tư ý, bán cho ai thì ông bán không sao. Cũng ông bán đặng cái giá tôi trả đó cũng là may, chẳng cần tôi năm-mươi-ngân-quan như giá ông đã thách. Mà ông phải biết người khác chẳng phải mua bán dễ như tôi vậy đâu. Bán ngọc mà nói chuyện mơ-màng như vậy chỗ-ông thì không ai tin đâng. Mà nhứt là một người như ông cầm ngọc qui giá năm-mươi-ngân-quan, thì dễ cho người nghi lắm. Làm gì họ cũng mách tới tại quan. Quan đòi ông mà tra hỏi. Ông khai cần cho Bầu-thủ-Nhi cho. Quan nào mà tin. Ai mà dám tưởng rằng có ông cho mượn đem ngọc giá tới hai ngàn đồng ròng mà cho ông. Từ nhiên quan phải bắt ông cầm để mà tra hỏi. Hột ngọc nầy cầm để làm tang. Rồi biết có tìm kiếm đặng cho Bầu-thủ-Nhi minh oan cho ông không! Dầu có tìm ra đâng đi nữa, ông bị giam trong khám có ít cũng ba bốn tháng. Hột ngọc nầy lạc mất. Không chàng cũng trao ngọc giả pào. Ra rồi, ngọc năm-mươi-ngân-quan, ông bán ba quan không ai thèm ngó tới».*

Nghe đâu, vợ chồng Cao-tho-Uất trố mắt nhìn nhau mà hỏi nhau. Hỏi tới, Cao-tho Uất nói:

«Không, không đáng đâu! Nhà ở đâu có gì mà bán rẻ tới năm-ngân quan cho uổng!»

(Mai tiếp).

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong -:- CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại cho CHOLON.

Vải đã nhuộm «Con cá Kim-Ngư xanh» thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vậy mấy khách đến đàng chẳng hề khi nào trễ, phải thâu, mà lại chắc, chẳng hề bỡ như các thứ mà nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tám thứ vải nầy đến đều đề nhãn hiệu: VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHON-HÒA và HIEP-MÂU.

Bởi bản-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn đăng dập mà làm theo, thực kiểu của bổn-hiệu đăng mà thủ lợi và cho chư-qui khách mua lầm, trường là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu bổn, cái hình chả nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saïgon là:

1- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4- Van-Hòa con gà trắng.
5- Van-xuân-Long xe lửa.
6- Van-Hòa con ngựa.
7- Van-xuân-Long hoàm bướm.
8- Hiệp-Mâu con ngựa đen.

Téléphone 762.

VẠN-HÒA Kính-khải.

Pháo Việt-Nam bán Tết

Tôi lãnh độc-quyền đại-lý nội Nam-kỳ và Cao-miên cho mấy xưởng làm pháo điền ở Trung-bắc-kỳ. Vậy xin có lời rao cho công đồng làm:

1° Các hiệu buôn muốn mua về bán Tết:

2° Những ai muốn mua về đốt chơi ba bữa, tỉ làm là 5$00 sắp lên, thì hãy mua viết thơ cho hay tôi đây đến 31 Octobre. Số pháo không làm đúng nhiều, nên có hỏi hỏi trước.

Thơ tôi sau 31 Octobre không ắt được phần phát.

Pháo sẽ gởi cho các hiệu buôn trong năm thông chợ Annam, còn gởi cho mấy nhà mua đứng là 20 tháng ấy. Bán contre remboursement.

Pháo điền làm kiểu cách như pháo Tàu, mà tốt lớn tiếng hơn nhiều lắm. Có phương lại tư mới thiên hoi thiên, bốn thiên vô tàn thiên. Huê hồng 20% cho các hiệu buôn. Ai muốn đó mới hỏi, xin mua viết thơ.

VÕ DÌNH-SẮN.
Goccông.

NOTA. — *Sanh nhơi pháo Tàu, pháo điền Việt-Nam rẻ hơn nhiều.*

Rượu hiệu DUBONNET

Rượu bổ và dưỡng lấp sức lực lại

Trong gia tộc giờ uống rượu DUBONNET thì trước giờ ăn cơm một khắc đồng hồ

PROVINCE DE TRAVINH

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heure de l'adjudication: *Inspection de Travinh, le 3 Novembre 1927, à 10 heures du matin.*

Objet: *Fourniture de cailloutis de granit nécessaire à l'empierrement à l'entretien de la Route Provinciale n° 36 (Travinh) 1er lot.*

Importance approximative: 21.050 $00

Cautionnements { provisoire: 350 00 / définitif... 0 000 00

Bureau où le dossier peut être consulté: *Inspection et Bureau du Chef de Subdivision de Travinh et le Bureau du Gouvernement à Saïgon.*

Nguyên người phu ấy khi đang đào đất ở dưới mương thì bị đất sập lở xuống, song đất gầy không có lấp người, chỉ hai bên đập lại lấp đến nương ngực, thế mà khi bưới đất kêu ngoài lên thì chết ngay. Còn người kia thì chỉ lấp nhà thương của ngài có lẽ rằng khỏi, song tường đầu sông cũng thành lở.

Sự rủi ro cũng con nhà lao động nầy chưa biết xét trí ra làm sao đây.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000$00

Công-ty làm những việc kể ra sau nầy:

1° Lãnh tiền đem gởi không hạn kỳ bằng bạc Đông-pháp, hay là tiền quan Langsa, đăng bốn ly lời mỗi năm;

2° Lãnh tiền đem gởi có hạn kỳ: 5 ly lời mỗi năm neu gởi sau tháng, 6 ly lời nếu gởi một năm;

3° Bán chi phiếu (cheques) và gởi tiền qua Đại-pháp bằng dây thép hay là gởi thơ tàu (transfert par câble ou par courrier);

4° Cho vay đủ cách;

5° Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại-quốc (ouverture de crédit à l'étranger).

Công-ty Việt-Nam Ngân-hàng sẵn lòng mà chỉ rõ cho đồng-bang chung ta biết những công-việc ở nhà Ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Dây-thép nói: Số 718.
Tên dây-thép: CRÉDITANA.
Số 51.— Đường Pellerin 54.— Saïgon.

Feuilleton n° 485 — *Du 20 Oct. 1927.*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN THỨ BA

HỒI THỨ VI

Cao-thơ-Uất sát-nhân rồi đào tẩu.
Bạch-túc-Gio lành nạn lại làm nguy.

(Tiếp theo)

Bạch-túc-Gio. — *Thưa chủ tôi! Tôi tính chuyện Cao-tho-Uất thuật lại đó là chuyện hẳn thật; vì tôi biết Cao-tho-Uất đã lâu; biết ý chẳng phải là kẻ bất lương, nên tôi chẳng nghi cho ý sát-nhân đoạt tài hay là cố gan trộm-cắp.*

Monte-Cristo. — *Được, nếu mi tưởng được vậy thì mi có lòng thành cao hơn tôi. Còn Yết-Mân-Đăng-Tiết trối đề hột xoàng lại cho Cao-tho-Uất đó là ai?, mi có biết chăng?*

Bạch-túc-Gio. — *Thưa chủ, không! Từ trước tôi đặng, tôi chẳng hề nghe ai nói tới tên Yết-Mân-Đăng-Tiết; từ ra tử đây về sau, tôi có đặng nghe cho Bầu-thủ-Nhi nói tới tên ấy một lần tại khám thành Nim thôi; mãi đến ngày nay tôi cũng chưa nghe ai nhắc lại nữa.*

Monte-Cristo. — *Ừ, thôi, mi tiếp thuật đi.*

Bạch-túc-Gio. — *Người mua ngọc tiếp lấy chiếc cà-rá rồi, thò tay vô túi lấy ra một cái kềm nhỏ, mở hoài chẩn chiếc cà-rá ra mà lấy ngọc. Lấy ngọc ra rồi, lại thò tay vô túi lấy ra một cái cân tiểu-ly, bỏ hột ngọc lên mà cân. Cân rồi người mua ngọc ngẩn-ngừ mà rằng:*

«Thầy, tôi cũng rán trả cho tới cái bốn-mươi lăm-ngân-quan không bán thì thôi, tôi không trả thêm xu-nhỏ. Tôi muốn mua lắm tôi mới trả tới giá đó là lộ, chớ giá ngọc không cao hơn nữa đâng. Vả lại tôi biết giá mà định trước, nên khi đi, tôi đem theo tôi có bốn-mươi-lăm-ngân quan thôi, nên tôi không thể trả thêm một đồng nào nữa.

Cao-tho-Uất. — *Cả sao, chuyện mua bán bạc muốn, thiếu đồng nữa bạc ngàn có sao mà ngại. Biết quá tôi chịu khó đi với ông trở xuống Bồ-kê, lấy thêm năm ngàn nữa cho cả khỏi gì.*

Người mua ngọc. — *Không, tôi trả đã tới giá rồi, tôi không trả thêm nữa đâng. Vả lại hồi nãy, tôi không thấy ngọc ra tỉ, nên tôi đem tới trả tới giá đó; phải tôi thấy trước, tôi không hề trả tới giá đó đâu. Trả tự bốn-mươi-lăm-ngân-quan rồi, không lẽ tôi nói đi nói lại cho ra sai lời, nên tôi phải chịu vậy thôi; chớ tính chế ra, tôi mua hột ngọc nầy về chắc bán không lời, mà e có lỗ.*

Mu Cái-Công nghe người mua ngọc không chịu trả thêm nữa, đoán, nên hãy người kêu rồi nói xẳng lẻ rằng:

«Không mua thì thôi, để hột vô cho ý người cho chín!»

Người mua ngọc. — *Phải, để tôi đã lại cho, khó gì khác qui ông!»*

Nói rồi lật đật lấy ngọc để vô chầu mà bớp lại.

Cao-tho Uất. — *Vậy thì thôi! Ông không chịu mua thì thôi; tôi bán cho người khác.*

Người mua ngọc. — *Tư ý, bán cho ai thì ông bán không sao. Cũng ông bán đặng cái giá tôi trả đó cũng là may, chẳng cần tôi năm-mươi-ngân-quan như giá ông đã thách. Mà ông phải biết người khác chẳng phải mua bán dễ như tôi vậy đâu. Bán ngọc mà nói chuyện mơ-màng như vậy chỗ-ông thì không ai tin đâng. Mà nhứt là một người như ông cầm ngọc qui giá năm-mươi-ngân-quan, thì dễ cho người nghi lắm. Làm gì họ cũng mách tới tại quan. Quan đòi ông mà tra hỏi. Ông khai cần cho Bầu-thủ-Nhi cho. Quan nào mà tin. Ai mà dám tưởng rằng có ông cho mượn đem ngọc giá tới hai ngàn đồng ròng mà cho ông. Từ nhiên quan phải bắt ông cầm để mà tra hỏi. Hột ngọc nầy cầm để làm tang. Rồi biết có tìm kiếm đặng cho Bầu-thủ-Nhi minh oan cho ông không! Dầu có tìm ra đâng đi nữa, ông bị giam trong khám có ít cũng ba bốn tháng. Hột ngọc nầy lạc mất. Không chàng cũng trao ngọc giả pào. Ra rồi, ngọc năm-mươi-ngân-quan, ông bán ba quan không ai thèm ngó tới».*

Nghe đâu, vợ chồng Cao-tho-Uất trố mắt nhìn nhau mà hỏi nhau. Hỏi tới, Cao-tho Uất nói:

«Không, không đáng đâu! Nhà ở đâu có gì mà bán rẻ tới năm-ngân quan cho uổng!»

(Mai tiếp).

THUỐC HỘ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

thế hiệu thảo dược làm ra, không vị độc địa, không vị lạm ngộ độc khoẻ ăn hiểm-nguy chi cả, mà là thuốc hiệu nhiều, không thuốc nào bằng đã uống trước

Định ho, ho khúc-khắc
Sổ mũi, ho kéo đàm
Đau lỗ hổng trong phổi, nóng lạnh
Đinh suyễn, đau bông ngực.

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mãi hồi hợp, làm cho thở thong manh, khác nhỏ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent général
PHARMACIE SOLIRÈNE
Gửi những trả đã gian-giáo
R. C. Paris 38.154 B

CỐ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Giờ tắm hầu kề. Bề lặng nắng chang chang ;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoản bườm lước ngoại khơ
NGƯ ÔNG KẾ BẢI HẠT
Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRÁI QUA*, há chẳng
nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích
Hãy đến lựa mua mua máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý
PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát tây—Saigon.

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

HƠN MỘT NĂM NAY RỒI
CÓ MỘT
Cảnh trường
Dạy chữ pháp, gởi bài đến nhà cho những vị nào mắc công việc
BIẾT ĐỌC CHỮ PHÁP
MÀ
NGHĨA CHƯA HIỂU
HỌC CHỮ PHÁP
CHƯA ĐỦ ĐÔNG
HỌC CHỮ PHÁP
MÀ
ĐÀ SỢ NÓ LÂU RỒI
Cách dạy mới và riêng cho những vị Nam-Việt
Anh em nên hỏi thăm lấy tên, bảo quyển nếu.
Xin gởi một con cò 5 chiêm đặng biết tỏ.
RAPID'PROGRESS
Boîte postale 43
SAIGON

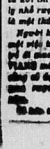
Hãy hút thuốc
JOB

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$55
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiêm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 20
Thế lực khách-trú và vấn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tính thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc } cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân } cụ Phan-bội-Châu	0 06

CỐ BÁN TẠI :
Imprimerie, Librairie de l'UNION
13.—Rue L. Mossard, Saigon

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện bây giờ bên nước Huế-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, ai đáng chỉ hỏi, ấy nói sỏi sánh, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tài-tô làm công chuyên.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, họ thắc cho biết lại đến ông nay đã bao tuổi cao mà sức lực không phải kém vậy ? Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ đó mà hỏi, cả đời thì trước khi ăn cơm hãy uống một ly nhỏ rượu QUINA GERTIANE hiệu MAZET là một thứ rượu trường sinh bổ lão.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn một vị trường thọ như ông, liền sở nhà cơ phố đi giao cho đặng thứ rượu QUINA GERTIANE và đăng mà bổ. [illegible]

QUÍ-VỊ CÓ ĂN CƠM KHÔNG NGON CHẲNG ?

Qui-vị hãy đi mua liền một chai Quintonine *giá có năm cắt mà thôi. Vì hóa nó với một lít rượu chác tốt thì qui-vị sẽ có một thứ rượu bổ vô hạng uống vào thì ít vị trở nên mạnh mẽ, ăn cơm rất ngon.*

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạn tại làng Long-hưng, tổng Long-vinh-thượng tỉnh Biên-hòa, đất ruộng nầy đang làm sẵn, gần lái tâm.

Bốn con trâu đực đang tuổi và đang sức làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin đo nơi bổn-báo.

Hội cựu sanh viên trường bổn quốc

Điều lệ về sự cấp học-bổng và giúp tiền cho học-sanh túng thiếu.....

Điều thứ nhứt. — Đơn xin học bổng phải gởi đến bản Hội-đồng Trị-sự trước ngày mồng một tháng sáu tây, để xin tiền qua năm sau đi học. Trong đơn phải chỉ rõ môn học nào học trò muốn chuyên cần, và phải gởi theo là đơn những giấy kể ra sau nầy :

1° — Một tờ khai sanh ;

2° — Một cuốn sổ trường cho, có biên đủ học lực trong lớp và kết quả mấy kỳ thi, với những cái phần thưởng của trường ban khen trong năm đã qua rồi.

3° — Một cái giấy của thầy thuốc cho, nhận chắc rằng sức lực của sĩ-tử có thể học về môn-học mà sĩ-tử đã lựa.

4° — Một cái tờ biên tư bổn, gia sẵng của cha mẹ sĩ-tử, và phần tổn phí của cha mẹ về sự nuôi con là bao nhiêu.

5° — Một cái tờ giao kết sẽ buôn số bạc của hội giúp mà ăn học khi có bề thế làm ăn.

Điều thứ hai. — Khi hội đó xét tình thế của gia đình sĩ tử rồi, thì hội sẽ lựa những người nào xứng đáng hơn mà cấp học phí :

1° — Cho cựu học-sanh trường bổn-quốc và con cháu của hội viên ;

2° — Cho học-sanh nào học lực trội hơn hết mà nhỏ tuổi hơn hết

3° — Đồng lực và đồng tuổi, thì lựa kẻ có phần thưởng nhiều hơn hết.

4° — Học-trò nhà thật nghèo, coi theo bề thế của cha mẹ mà định.

5° — Bản Trị sự sẽ sắp thứ lớp những đơn xin. Ngoài bản Trị-sự của hội đặt ra, phải phụ thêm mười người không có chơn trong bản Trị-sự, 10 người nầy sẽ lựa riêng trong các vị hội-viên tá trợ, hay là trong các vị thuộc ty giáo huấn.

Điều thứ ba. — Hội không cấp học-bổng cho những trò nào quá 25 tuổi và nếu không có bằng-cấp cử-nhơn hay là cái bằng-cấp ngang bằng cử-nhơn ; hoặc là đúng 22 tuổi mà không có bằng cấp tú-tài hay là bằng cấp Brevet Supérieur ; hoặc là đúng 18 tuổi mà không có bằng cấp (Brevet Elémentaire) hay là bằng Tốt-nghiệp trung học (Diplôme de fin d'Etudes complémentaires). Trừ ra những trò nào muốn chuyên học về môn học mà không có buộc phải học văn-pháp như thế bên mỹ-nghệ, bác-công. Những cái học-bổng thuộc về khoản riêng nầy thì phải có lí nữa là bài phần ba số Hội-viên bản Trị-sự cử tòa định phân thì mới được.

Điều thứ tư. — Học-bổng thì cấp cho sĩ-tử tùy theo thứ tự của bản Trị-sự phân định chiếu theo học lực và bề gia-tư của học-sanh. Bản Trị-sự xét ngân-sách của bổn-hội coi đủ sức cho bao nhiêu học-bổng, rồi định mỗi năm cấp mấy cái học-phí và mỗi cái học-phí là bao nhiêu bạc. Những trò nào ứng-cử mà xin học-bổng, có thì đặu thì phải cho bản Trị-sự biết.

Bản nhứt định thứ lớp học-trò ứng cử xin học-bổng được kể nội một năm mà thôi.

Điều thứ năm. — Cuối mỗi năm, học-sanh lảnh học-phí của hội phải gởi về cho hội những cái giấy biên học-lực và tánh-nết của đốc-học trường bạn cho học-sanh, để cho hội biết sự học hành của các học sanh có tấn phát hay là không. Nếu không chăm học phải bị đốc trường chê, hay là sức học không nổi thì bản Trị-sự được phép không cho học-phí thêm nữa, và cho học-sanh ấy biết jôi nghị-định của hội, mà nghị-định ấy sẽ bàn hành ba tháng sau khi tư giấy cho học-sanh biết rằng hội đã gửi học-phí rồi. Học phí sẽ gửi ngay nếu người học-sanh nào bị đốc trường đuổi ra, dầu cho vì duyên cớ gì cũng vậy.

Nói phỏng mà nghe, nếu hội đã hứa cấp học-bổng cho học-sanh, mà nữa chừng tiền bạc của hội khiếm-khuyết, thì hội cũng tìm hết phương thế mà phụ cấp tiền lương cho học-sanh học cho tới khi cuối cùng môn học của sĩ-tử đã lựa trước khi xin học-phí.

Điều thứ sáu. — Ngoại cái vụ cấp học-phí cho học-sanh du-học, hội lại đặt ra số tiền để trợ cho những học-sanh bị việc khó khăn, hụt tiền ăn học, sau sẽ trả lại cho hội, theo như cách mà học-sanh có học-phí, phải trả tiền tổn phí lại cho hội.

Vậy cho được gìn giữ số bạc sẵn trong hội, để mà giúp đỡ cho học-sanh xứng đáng mà thôi, mà sự phụ cấp đây cũng phải có ba phần tư người trong bản Trị-sự chịu mới được.

Hội chỉ giúp cho học-sanh túng hụt, một lần một số tiền mà thôi. Nếu như người học-sanh túng hụt ấy, còn trên một năm nữa mới mãn hạn học thì phải tới đơn về hội bàn xét, như đã nói trong khoản *thứ nhứt* và *thứ nhì* vậy, rồi nếu hội tính được sẽ gởi học bổng cho ăn-học tới mãn học.

Nên mua

1° TẬP BÀI THI BẰNG SƠ-HỌC YẾU-LƯỢC

Là cuốn sách rất tiện cho các học trò sắp đi thi Bằng Certificat d'Etudes Elémentaires Indigènes.

Dài 170 trang. Giá: 0$35. Cước: 0$16

2° QUỐC-VĂN TRÍCH DIỄM

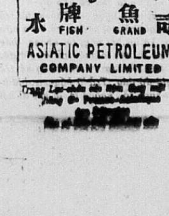
Là cuốn sách trích-lục và chú-thích cái thơ văn Cổ-kim để dùng vào khoa giảng quốc-văn trong các trường Cao-đẳng tiểu học.

(Nhà Học-chánh đã duyệt y)

Dài 250 trang. Giá: 0$85. Cước: 0$19

BÁN TẠI:
imprimerie de l'Union, Saigon

Các thứ dầu hỏi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thứ nào cũng tốt. Thứ dầu hỏi Con Cá «Le Pétrole Poissons» của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong toàn-cầu. Giá cả rẻ mà thấp lại đượm. Liệt-vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.



Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu hỏi nầy.

HỘI THẦU KHOÁN

Hội lãnh công-việc về tạo-tác, kỹ-nghệ và thương-nghiệp
Đông - Pháp

Công-ty HÒA-KÍNH

Lãnh tráng-lấp công-việc to-tát, bằng xe chạy đường sắt.
Lãnh tráng-lấp công-việc thường, bằng xe-bò cùng cào xe chở - chuyên khác.

LÁNH CHỞ MỖI NGÀY :
Nhiều là : 420 thước vuông.
Ít lắm là : 50 thước vuông.

VỀ CUỘC LÁNH CHỞ-CHUYÊN:
M. HỒ - VĂN - KÍNH *và công ty* HÒA-KÍNH *chở từ... 1924 tới...*
Septembre 1926 được :
200.000 thước vuông

QUẢN-LÝ : HM. HỒ-VĂN-KÍNH và NGUYỄN-CÔNG-HÒA.
Hội-quán : 20 rue Pellerin, Saigon

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
«CON SÒ»
Cũng như dầu nâng hiệu «CON SÒ». Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu « CON SÒ » là tốt.
Hãy thấp thử coi, rồi không muốn dùng thứ khác.

LỜI RAO

Nhà đặt « P. LÊ - PHÁT - VĨNH »
ở tại Cầu-kho, đường mới sáng —(Saigon)

Tại nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (15 Tây), trắng và đủ màu; gốt thuốm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, đều có giấy nhiễu lắm, cũng không phai không trét 4$00 một thước tây.

Lục soan láng-chiu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$50 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiết trắng, dệt rõng bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0m90. — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (ba lăng đen huyền, không trắng không đỏ lòng), khổ trung 5$50 một quản.

Lãnh đen (ba lăng đen huyền, không trắng không đỏ lòng) khổ trung 5$50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đáng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta đáng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là : tiện nghĩa nhơn lợi.

Vì muốn trí đành trong lục châu, nên bổn-hiệu kính tới cho chư quí khách hay; nếu ai muốn qua bán cho tôi mà bán, và việc thơ cho hàng tôi, thì hàng tôi sẽ gửi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hàng (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lắm mua nhầy không phải là bị chuốc người.

Kính đặt LÊ-PHÁT-VĨNH,
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

XIN LƯU Ý

Bổn hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG *đã được phép ở tại đường Canonnière số 38 Cholon, kính cáo cùng lục châu chư thân chẳng lầm tường.*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lần lần tinh có mấy năm nay, bằng mong ơn chư tôn đồng lưỡng, nên thân chẳng càng ngày càng đông, thật bổn hiệu rất thâm cảm thạnh tình. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nói khó nhọc, tốn của hao công, nghiêm chế ra nhiều thứ thuốc thần hiệu để giúp ích cho chư tôn trong khi nắng gió mưa dầu. Chẳng dè mới đây có kẻ gian ném giạc đồ tư lợi không kể tổn nhơn hại mạng, nó làm ra những thuốc bậy bạ cho có chừng, còn ngoài nó làm những hộp, ve, gói, bán vẫn giống lựa theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, bởi e cho chư tôn lầm tưởng của bổn hiệu chế ra. • Vì thế lại mua thì chẳng nê nói thuốc của Nhị-thiên-Đường • nên sự tôn chẳng xem kỹ mua về uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhứt là vạn ông nhị-thiên-đường thì chẳng nê mạo nhiều hơn hết ; nếu xin lục-châu chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhị-thiên-Đường, thì hãy xem cho kỹ hình ông phái mập và hiệu N. T. D. sẽ lấy.

Vẫn tắt vài lời nước trong lục-châu chư tôn hãy ý cho lắm.

[illegible]

Dầu hỏi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hỏi hiệu : Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre) của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu nầy thấp lí hào, đã sáng suốt mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles *đều có bán thứ dầu hỏi nầy.*

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm địa chỉ, xin viết thư cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số [illegible]. Ông chủ hãng sẽ hồi đáp lập tức.

Muốn bán

Có người muốn bán một sở cao su ở cách Saigon chừng 25 ngàn thước. Sở cao-su nầy đặng 85 mẫu, trồng được 10 000 cây rồi vì chích mủ được 8.000 cây, mỗi ngày lấy đặng hơn 25 kilos mủ.

Ai muốn mua xin đến hỏi [illegible]

ECOLE CENTRALE,

De Dactylographie Comptabilité Pratique Sténographie

28, Rue Thomson, Dakao-Saigon

Bổn-Trường dạy học-sanh máy nói, bút toán và việc tắc.

Mấy vị giáo-sư lại Bổn-Trường đều chọn rõng ý khoa mục xuất thân, đã từ cách giáo-dục tên tâm dạy dỗ, cốt lấy tiếng khen.

Học trong ba tháng rồi thì trở nên người thạo-kỹ giỏi đắn và người buôn bán bậc-thiệp.

Có hai lớp dạy rõng chữ Langsa không ăn tiền.

Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ.

Về phần thành-tra, cái trường nầy dạy thi cho đặng một ông Cử-Nhơn bổn khoa, có cấp-bằng thương đẳng thương-mãi Bổn-Học Thương-mại Paris, rất có danh tiếng vẻ vang. Còn bốn vị giáo-sư khác huyện dạy các khoa trường đều có cấp-bằng cao-đẳng khoa thương-mãi và khoa Sư-phạm.

Comptabilité pratique	Inspecteur-Directeur et Professeur : 1 Licencié en droit. Diplôme des Hautes Études Commerciales de Paris. Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Caissier-Comptable d'une Société anonyme.
Sténographie Cours de Français	Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie.
Correspondance Commerciale	Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce. Secrétaire particulier du Directeur d'une Société anonyme.

KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN

Dactylographie : Chargé de cours : 1 Ancien élève d'avocat dactylographe.

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ăn cơm lo lắn có chỗ ở và ăn nống nhơn.

Thư và đơn thiếp xin gởi cho :

Monsieur BÙI-NGỌC-THỌ

Directeur-Fondateur,

28.— Rue Thomson 28.— Saigon

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH

NGUYỄN-VĂN-CỦA

Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường

Lucien Mossard, N° 13

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ.
Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện.
Đồ đồng thường dùng trong các nhà việc.
Vẽ in đủ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiếp
Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng.
Tràng-hoa bằng sành và cườm.
(Couronnes Mortuaires).
Đồ các thứ Khuê bài danh dự.

(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

Société Internationale d'Epargne

(INTERNATIONALE SAVINGS SOCIÉTÉ)

VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM HỘI

CÔNG-TY TÍCH TRỮ TƯƠNG-TRỢ CỦA NGƯỜI PHÁP LẬP RA

Tư bổn gầy hội : 60.000 lượng vàng, phân nửa đã đóng rồi và 2.000.000 quan, một phần tư cũng đóng rồi

HỘI CHÁNH : 5 rue THUONG-HẢI, 7, Avenue Edouard, VII
Tựa lập tại Pháp-Quốc, 85, Rue Saint-Lazare — PARIS

SỞ CHÁNH THỐC VỀ ĐỊA PHẬN ĐÔNG-PHÁP : 25, Rue Guynemer — SAIGON
(Dây thép nói số : 871)

Khoa dự trữ tới ngày 31 Décembre 1926 : 18.285.783,36 bạc Thương-Hải
Tiền lời đã phát ra cho các người có sổ-phần, trực trong năm 1926 : 157.925,20 bạc Thương-Hải

Công việc hành động của Hội và sổ sách các việc về địa-phận Đông-Pháp đều có giao cho Chánh-Phủ Toàn-Quyền Đông-Pháp kiểm soát

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÁO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH RACHGIA

YẾT-THỊ. — Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TOẠ LẠC số đất	SỐ mẫu đất	SỐ mẫu đất ấp hoa đồ	SỐ SÁO MẪU	NÓC BỞ
M. Albert Rivera sở Tao-lác Nam-vang	*Làng Thạnh-hòa tổng Giangninh*	»	»	90 mẫu 00	
Nguyễn-thị-Tam	*Làng Thoàn tổng Kiên-hao*	»	»	150 mẫu 00	

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 29 nghị định ngày 11 Novembre 1914, ai có tranh cạng đều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải lấm đơn nạp cho quan Thanh-biện chủ tỉnh Rachgia.

Rachgia, le 27 Septembre 1927.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

ĐIỀN-TÍN

ĐÔNG-PHÁP

Huế. — *Quan công-sứ Thanh-hoá cho nhơn dân hay rằng trong 30 giờ đồng hồ trời mưa tràn lấm trong Tỉnh. Sông-Chu tại Hải-thương bị nước rong tràng trề quá lẽ hồm thứ tư, bồi 17 giờ.*

Tại Thanh-hoá, đã có phòng ngừa trước. Sông-Mã tràng, con đường Hàm-Rồng làm bờ đê. Mấy cửa đường trong Tỉnh, nhiều chỗ, bị nước ngập, đi không đặng.

∴

NHỰT-BỔN

Ông De Billy, quan Lãnh-sự của Đại-pháp, đã xuống tàu « Jules Michelet » tại Yokohama đăng đi viếng mấy cái chân miền lân trong tỉnh lse.

Trong sáu tháng đầu, năm 1927, số dân sự của nước Nhựt-Bổn quá nửa triệu người.

∴

ĐẠI-PHÁP

Ông André Tardieu, công bộ Thương-thơ, có mở hội chánh coi về việc du-lịch của các nước.

∴

ĐỨC-QUỐC

Berlin. — *Tàu bay dưới nước của Đức-quốc có ha xuống biển tại Horta (cù lao Azores) Bồng 25 Octobre, sớm mai, phải bay qua Huế-kỳ.*

Quan Thống-chế Hindenbourg có bày tiệc trà đãi Hội cai-quản Toà nhơn công của các nước.

∴

TCHÈCOSLOVAQUIE

Tại Prague có tin cho hay rằng một người học-sinh ở nước Albanie, có bắn súng sau chết ông Conabey, quan Thương-thơ trong xứ, nơi một cái nhà hàng. Tên học-sanh sát nhơn bị bắt. Tính bào lắm, người khai rằng, vì các tự quốc sợ nên phải giết ông Conabey muốn bán xứ Albanie cho nước Youcoslavie. Sự sát nhơn Tự làm nào động dân sự.

∴

XỨ ẤN-ĐỘ

THUỘC-ĐỊA CỦA HỒNG-MAO

Chín đặng mở mang việc canh-nông, Chánh-phủ Bombay mới phát-ý tổ bàn tính lập ngân hàng cho vay treo đất cát, cho mấy người canh-nông vay lấu thối vốn lai.

∴

DAKAR

Hôm sớm mai thứ sáu, quan phi thoàn Costes và Lebrix có bay trên thành Dakar động sang qua Haï-kỳ, bay từ thành Saint-Louis (Sénégal) tới thành Natal (Brésil), phía nam bờ Allantique.

∴

SYRIE

Quan phi thoàn Chotle và Rapin đã tới Alep, 14 tranh thứ ba, đường bay qua Saigon đã khỏi hồm thứ ba, hồi 10 giờ.

Chữa bệnh sốt cách nhất

SỐT RÉT NGÃ NƯỚC

không gì bằng

QUINOFORME

là thuốc tiêu, thuốc viên hay thuốc bánh
Chỉ theo khoa-học có đủ thứ dùng ở các thuốc-tiệm Pháp.

Có bán ở khắp các hiệu thuốc tây.

H. LACROIX, 37, Rue Pixel, PARIS (IIe)

TIN KINH-ĐÔ

Một cái động ít có

Ở gần các đền vỡ quận Tarn có một cái động đẹp lạ lùng. Đông ấy tìm thấy ở giữa một cái núi cao sâu trong năm 1897, ở một nơi ăn sâu ngầm trong đất tới 200 thước. Hiện nay bạ ai ta đã đặt đường xe điện để đi vào, và lại đặt đèn điện mà soi sáng nữa. Ở động ấy có tới 400 cây đá cao tới 30 thước, và những giải đá rủ xuống rất dài, rất đẹp. Vì vậy động ấy người ta thường gọi là một cái rừng đá, thật không phải là ngoa vậy.

∴

Mấy cái cầu cuốn to nhứt thế-giới

Cái cầu cuốn bằng với gạch to nhứt thế giới là cái cầu của người Pháp đương xây ở Caille. Còn cầu cuốn bằng sắt to nhứt thế-giới, là cầu Hell ở New-York. Nhưng nay ở Úc-đại-lợi lại sẽ có một cái cầu cuốn to nhứt đã xưa nay ; cầu ấy là cầu đặt ở Sydney từ Dames-Point, đến Milson-Poin. Chỗ ngọn cuốn cao hơn mặt nước độ 135 thước.

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET

cay nồng dễ chịu mà nó là thơm ngon tiếng.

CÁO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

« Vạn tăng NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG »

Thuốc dầu Menthe thuốc nầy của bổn-đường chế ra bổ phát bổ trung công hiệu, thứ thần, khắp cả hoàn-cầu thảy đều biết danh. Ngày trước những lọa có nhãn hiệu, bổn-đường đăng có lập thêm một tiệm nghành ở tại Pnom-Penh, muốn cho người Đàn-Thổ hiểu mà dùng, nên có thêm vô một thứ chữ Hán-Thổ nữa. Vì sợ e lục-châu chư quân-tử thắc lạ mà nghi ngờ, nên Bổn-đường có vắng lời tỏ cáo, cái xin chư-vị biết cho. Như có mua đầu xin cứ nhìn cho kỹ nhãn hiệu hãy Phải mớp thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

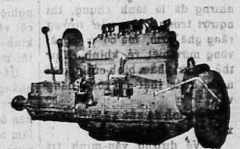
ở tại Quảng-đông Tỉnh thành đường Đại-tân, môn bài số 135, 147 và 149.

Tiệm nghành ở tại Nam-vang, CHOLON [illegible] Canton số 47 và ở tại NAM-VANG (PHOMPENH) đường PHARR[illegible]

[illegible]

QUÍ ÔNG, ĐIỀN CHỦ
CÁC NHÀ HÀO HỘ NÔNG-GIA

Xin lưu ý !!



Quí ông ở trong lục-châu, muốn đi mua và giần-tiền, thì xin mua dùng thứ những moteurs để gắn vào tàm-bản hay là ghe thuyền, chạy bằng dầu xăn, dầu thầu cũng là dầu nhớt.

Tại "SALON NAUTIQUE", Saigon (Tandinh) môn bài 460, đường Paul Blanchy, có trữ bán mà thôi.

Hiện nầy cũng bảo kiết cả cách thức ráp máy vào ghe thuyền bởi tay thợ nghề rất có danh. Lại cũng một xưởng đóng riêng tàu hơi mà thôi. Mấy đàng đến chẳng nào, thì cũng chẳng khi nào mà hư hay là trục trặc dọc đường.

Vì hồn-hiệu trữ bán thứ máy rất có danh trong hoàn cầu. Máy cần bổn-hiệu rất tiện nó càng, dầu người lớn hay là trẻ em cũng có thể khiến cho chạy được.

Máy để gắn tàm bản kiểu "PROPHUSEURS AMOVIBLES" là mới kiểu kim thời, từ 2 cho tới 8 mã lực dùng để [illegible] lường, tàm bản đã nhẹ nhàn, mà cách dùng rất nhanh lẹ, giá lại rẻ.

Máy chạy bằng dầu nhớt hiệu "AMADOU" dùng dầu solar oil, marcol, dầu lửa, vân vân đều chạy đặng cả. Dùng về máy xay lúa, máy cưa xẻ ván, máy tiện, máy làm chổi bơi đèn điện. Tiền xỉ phí mỗi ngày có 2, 25 mà thôi.

Bổn hiệu có đóng đủ các hạng ghe thuyền chạy bằng máy moteur.

Để dàng đi đu bộ, kéo ghe lên, đưa bộ hành.

SALON NAUTIQUE

môn bài 460, đường Paul Blanchy

Saigon (Tandinh)

C.J. BONNET

HÃY NHỚ CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY

khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Feuilleton N° 49

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Mỹ-quốc Nữ-anh-hùng

(Tiếp theo)

Ái-lệ-Tây lại dòm chỗ tay tả, thấy bề vết trầng mà có đổ máu, đường như bị thương nặng lắm, nên máu mới chảy ra nhiều như vậy. Nàng muốn biết cho chắc, bèn giả ý nói với Cát-Lai rằng : « Mình vất bỏ nơi tay anh đó máu mà tô ra lem dơ dáy quá, sợ e nó làm độc, ý tôi muốn mở tấm vải ấy mà bỏ đi, đặng thay tấm khác, chẳng hay ý anh thế nào ? » Cát-Lai nghe nói sửng sốt, song cũng gắng gượng cười rằng : « Có có lòng tốt, tôi rất cảm ơn, ngặt vì cái tay của tôi bị thương tích nặng lắm, nếu động tới nó thì nó nhức nhối chịu không nổi, nếu mở ra mới vô bây giờ ắt là nó chảy máu thêm và đau lắm, không được đâu. »

Ái-lệ-Tây thấy Cát-Lai kiếm lời thối thác mà chối ý của mình đem đưa ra, thì trong lòng nàng chỉ cớ nghi ngờ luôn luôn *(thiết là cơ kỳ thông minh)*.

Cát-Lai lại nói với Mạnh-Hải rằng : « Bọn ta đã đồng tâm đồng chí với nhau, thì phải hiệp lực với nhau mà đi nơi xuống tới ; huống chi cái chỗ cơ quan đại bí-mật của chúng nó thì cách đây vẫn còn xa lắm ; vậy thì chúng ta phải mạo hiểm mà đi tới nơi thì họa may mới tìm được cái ẩn-thường gì chăng. » Mạnh-Hải rất đắc, Cát-Lai liền xách gói đồ và súng sẵng đi sau. Còn Mạnh-Hải với Ái-lệ-Tây thì đi trước, cùng riêng vạch lối, lại sửa trào non vừa đi vừa nói chuyện, lấy làm vui vẻ vô cùng.

Nguyên Mạnh-Hải là người cang trực, tánh tình trung hậu, đối với Cát-Lai thì chẳng chút hề nghi ; duy có nàng Ái-lệ-Tây thì chí cứ ngài ngại nơi lòng mà nghi Cát-Lai lắm.

Đi đã xa, phân thì trời đã đứng ngọ, đi đến một khoảng rừng kia cây cối mát mẻ, Ái-lệ-Tây lẹn lội cả ngày hai chơn đã mỏi rụng, bèn nói với Mạnh-Hải và Cát-Lai, xin ngồi tại chỗ rừng ấy mà nghỉ chơn dây lát. Hai người kia cũng vui lòng, bèn hiệp nhau nghỉ chơn tại đó. Mạnh-Hải với Ái-lệ-Tây thì ngồi mà trò chuyện với nhau, còn Cát-Lai thì ngồi một mình cách nhau chừng 10 bước, mắt giáo giác ngó chơng, đường như lo lắn đều chi vậy.

Ái-lệ-Tây tuy ngồi nói chuyện với Mạnh-Hải, song nàng cứ liếc mắt mà coi chừng những việc cử động của Cát-Lai luôn, thấy Cát-Lai đang cái tay bên tả là cái tay đau đó thò vào túi lấy cây súng sáu ra mà cầm dựa bên cánh tay phía hữu, rồi lại lấy cái tay tả mà chống dưới đất, dường như không biết đau đớn chi hết vậy, Ái-lệ-Tây nghi lắm, bèn chỉ cho Mạnh-Hải coi ; Mạnh-Hải cũng lấy làm lạ. Ái-lệ-Tây bèn nghĩ ra một kế, vừng đồng đậy đi ngay lại chỗ Cát-Lai ngồi, làm bộ nói chuyện với Cát-Lai, đứng xớ rớ một hồi rồi giả đò vô ý mà đạp nhằm cái tay đau của Cát-Lai. Cát-Lai hết hồn, liền nhịp rất tay đau, rồi lấy tay hữu mà nung tay tả lên nhăng mặt nhiều mấy, dường như đau đớn lắm vậy.

Ái-lệ-Tây cũng làm bộ cản kinh, liền ngồi xuống một bên Cát-Lai mà vuốt ve chỗ đau ấy ; Mạnh-Hải thấy vậy cũng vội vàng chạy lại. Ái-lệ-Tây cứ than thở mà trách mình vô ý và xin lỗi với Cát-Lai liền không ngớt miệng. Cát-Lai liền mở mắt ra và lắt đầu mà nói rằng : « Ấy cũng vì cô vô ý, tôi đâu dám trách cô, đâu tại cái tay nầy bị thương nặng lắm, bỗng đưa tôi thì nó nhức quá đi, nên tôi phải rên đó thôi, chớ tôi có phiền trách chi cô mà cô phòng ngại. »

Ái-lệ-Tây cũng cứ ăn năn xin lỗi luôn, Cát-Lai bèn day lại mà nói chuyện với Mạnh-Hải. Ái-lệ-Tây chợt thấy trong túi của Cát-Lai mang phiếu bèn tả lại có một cây súng tay lớn sáu bá (cản) ra ngoài thì thấy kinh, trong lòng lại càng lấy làm lạ hơn nữa, bèn nghĩ thầm rằng : « Nếu nó đã đau cánh tay bên tả, thì lẽ nào mà nó cầm cho nổi cây súng-tay, mà sao nó lại để cây súng tay bên tả phía tả là ý chi vậy ? » Nàng nghĩ như vậy thì nàng lại càng nghi lắm. Bèn thừa lúc Cát-Lai không ngờ, lén rút cây súng tay đi, rồi nhét vào túi của mình ; Cát-Lai mắc nói chuyện với Mạnh-Hải, không hay chi hết.

Ái-lệ-Tây lấy được cây súng rồi cũng giả ý bỏ là ba-la mà nói với Cát-Lai rằng : « Tôi vô ý, rất đỗi nhằm cái tay đau của anh, lỡ-rồi tôi ấy nhẹ chẳng vậy ; tôi mở-ở mở tấm vải nơi tay anh ra mà bỏ đi gói gửi cho anh cho tôi tôi không biết ý anh thế nào ? »

Cát-Lai cười rằng : « Thôi, rồi khỏi phải nhọc lòng làm chi, tôi sợ đau lắm, không dám mở miệng vải ấy rồi ra có chớ ngại. » Ái-lệ-Tây làm thinh. Trong cây phú Cát-Lai bèn vừng đứng dậy mà nói rằng : « Tôi khát nước quá, cách mé rừng nầy, nơi phía dưới gò kia có một rạch so tôi đi xuống đó mà uống nước, hai người hãy ở đây mà chờ tôi một tý nhé. » Mạnh-Hải cật đầu, Cát-Lai bèn hăm hở đi liền.

(Mại tiếp).

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VĂN
Directeur-propriétaire : NGUYỄN-VĂN-THIỆN
Rue Pierre Flandre, 85 Saigon

00310

VIDAUD DAUD DDDDDDDDDD
[illegible]

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời lô với lục-châu chư-tôn được rõ: THỜI g các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-TÊ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được nơi nơi danh sơn, mà chế luyện cho được tôn thiên tôn mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phất mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng, thiệt bổn đường mừng cho lắm rất chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nghịch dể thả lợi, cố ẳng kẻ lần nhơn hai mạng, nên nơ dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn hườn tán rồi nơ nhái theo hiệu NHỊ THIÊN ĐƯỜNG như là THIÊN... ĐƯỜNG) hay (THIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộc... nhằm nơ qông trắng như của bổn đường, vậy mà gặt bán khắp nơi rong hầu xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Hay là đây xin chư tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ THIÊN ĐƯỜNG, và hình ông phất mập thì mới khỏi lầm đó vậy nhé.

NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG
Rue de Canton — CHOLON
Chủ nhơn cẩn cáo

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maisons Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Luccioni
CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-mân đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn hiệu sẽ gởi cho.

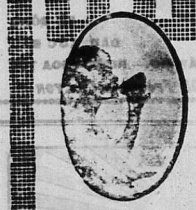
VÔ RA THONG THẢ
bằng ở đường Lucien Luccioni. — Chodui.
gần trại lính tập Ô ma.

Xe chắc chắn nhẹ nhàng nhứt thì có HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.

Giá cả hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ICH Đại-lý bán rất rẻ
N° 383-385, Rue des Marins Cholon. 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ xài mà lại bán rẻ.



Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasses de Phoscao.

PHOSCAO

Exigez du vrai pur
Demandez le nouveau

Aliment complet, composé et dosé judicieusement pour répondre à toutes les exigences physiologiques, agréable au goût et d'une digestibilité parfaite, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des vieillards. Véritable accumulateur de forces, le Phoscao est conseillé par tous les médecins aux anémiés, aux surmenés, aux femmes enceintes, aux nourrices, et à tous ceux qui souffrent d'une affection de l'estomac (dyspepsie, gastralgie, dilatation) ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Đại lý nơi chi Đông-pháp:
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
Hãng nghĩa ở Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Nam-định, Vientiane, Thanh-hóa, Vinh-yên, Tourane, Hue, Quinhon, Pleiku, Bangkok, Thakhek.

THIÊN-HẠ ĐỆ NHỨT KỲ THƯ

Linh hồn thế giới

HỒI THỨ NHỨT

Qui đăng cấp

Nói về ác qui

(Tiếp theo)

2 — Có một chàng học-sanh kiến-niên kỷ độ chừng hai chín, chàng ta thông minh đứng bực, mà trạng mạo khác đời, cách cử chỉ của chàng, giống như một bực thượng-lưu vậy. Ngày nọ chàng sanh chàng nói sáng, khi tỉnh khi mê, ngồi đâu rồi nói một mình, như mắc bịnh ma một thứ, phụ-thân chàng phát sợ, chờ khi chàng tỉnh mà hỏi rằng: Mầy sao sanh chứng lạ vậy, cần do chứng bịnh thế nào, thời nói mà nghe?

— Thưa cha... Trẻ không có bịnh chi cả, chỉ vì hôm kia nhơn rảnh, trẻ tôi coi hát lại làng Cảnh thành, khi trở về thời trời đã nửa đêm, trong mình có hơi khát nước, trông thấy bên đường có một cái nhà tử-tế, trong nhà hãy còn chong đèn, trẻ bèn ghé vào nhà, đặng kiếm nước uống, chẳng ngờ trong nhà chỉ có một nàng thiếu phụ, chẳng thấy có ai, nàng thấy trẻ thời hớn hở chào mừng, liền đem nước trà mời uống, trẻ uống nước rồi, thời để lời thăm lạ, đặng dời gót ra về. Thiếu-phụ bước tới đứng bên, có cố thỉnh mà nói: Chồng tôi làm quan xa xứ, tôi ở nhà một mình, nhiên-lang tạm nghỉ lại đây, sáng ngày sẽ về cũng được, nàng ta vả nói vả cười chúm chím, lại nắm tay trẻ mà dắc vào phòng, đương khi thanh vắng canh khuya, trẻ phải chuyện vãn với nàng ở sáng. Đến chừng trẻ ra về, thời nàng buồng, rơi chân lụy. Coi bộ nồng thương nhớ quá chừng, nàng lại lặng cho trẻ một đôi xuyến vàng, đặng làm kỷ-niệm. Sau trẻ về nhà coi lại, té ra đôi xuyến giả chớ không phải thiệt vàng, lại xem cho kỹ, thời đôi xuyến nầy đã có tét đất rồi, giống như của để dưới đất lâu năm vậy. Vì cớ mà trẻ có lòng ái ngại, nghi nàng là qui-nữ hiện hình, thế mà trẻ cứ tư tưởng tới nàng, không nỡ nào bỏ qua cho được. Cách ít ngày chi đó, trẻ lại tới chỗ kiêm nàng, thời thấy một gò mả bên đường, chớ không thấy nhà nàng đâu hết, trẻ chưng hửng làm thinh. Còn đứng dòm quanh quất, chưa kịp lui gót trở về, thoát thấy một người mặt mũi đen sì, rán đai chàm bụng, cặp gió tay thời trẻ bên vai, trẻ bị đánh thất kinh, phải cất cẳng đâu mà chạy. Trẻ chạy chừng nào, thời người kia chạy theo chừng nấy, cứ kêu trẻ mà mắng chửi om sòm. Từ bữa đó rồi, thời trẻ thường thấy người kia tới nhà, ngồi bên trẻ ma nói nầy nói nọ. Bởi vậy, trẻ khi mê khi tỉnh, chẳng biết tới việc học hành, chàng nói rồi, thời phải mê liền, cũng nói sống như bữa trước, phụ-thân chàng biết rõ cán do, là biết chàng mắc quỉ ràng buộc. Bèn tới gỡ mả khăn vái và chôn đôi xuyến bên mả đó liền. Khi khăn vái vừa xong, thời qui đất rầu kia, hiện hồn vào chàng học-sanh mà nói:

— Vợ ta làm mất đôi xuyến, ta nghi nó có sự thông gian, tra vấn nó đã hai ba phen, mà nó không xưng ngay thật thật. Bởi vậy, ta tạo đầu nó mà đánh chết lắm, và đuổi nó đi xứ khác rồi. Nay thấy chàng học-sanh đem đôi xuyến tới đây, thời biết chàng dụ dỗ vợ ta mà lấy của, chàng phạm tội nặng là tội đáng xử tử, chớ không phải để nào, dầu chàng cũng tạ lễ vật bao nhiêu, ta cũng không xá tội chàng đi được. Phụ-thân chàng nghe nói cả sợ, cứ cúi đầu qui lạy bên mả, qui kia hét một tiếng vang tai, thời xuất hồn liền đó, đoạn chàng học-sanh đã tỉnh, hỏi ra cũng chẳng biết sự gì, tuy khăn vái mặc dầu, mà bịnh chàng càng ngày thêm nặng, sau hai tháng thời chàng phát điên, cứ tưởng mình mà chạy, chạy đã rồi, thời té nhào bên đường mà chết, ai thấy cũng thất kinh. Xem lời-thì của chàng, thời mùa bàm từ đêm, đương như dầu rơi đôn, chẳng ai không chất lưỡi mà rằng: «Chàng bị qui đánh mà chết.»

Ôi chàng học sanh ôi!... Sự lỗi nầy là lại nữ-qui dụ dỗ chàng, chớ không phải chàng dụ dỗ nữ-qui, thế mà chồng nữ-qui kia (qui rầu dai) không xét phải quấy, lại có thù ma bao hại chàng. Xem chàng chết một cách lạ thường, thời biết chàng chết về tay ác qui; chàng bị cái oan như thế, không oán chàng có kêu oan tại minh-phu hay không? Tội nghiệp quá!.....

Dịch giả: TRẦN-TRỌNG-HẬP.

(Mai tiếp).

Thuốc PEPTO-KOLA ROBIN

(Peptone, Glycerophosphate et Kola)

Là vị thuốc rất đại bổ không thứ nào bì kịp, chỉ riêng cho mấy người nào ăn cơm không ngon, ngủ không đặng yên giấc, hay là mệt nhọc vì làm công chuyện chi.

Thật là một thứ rượu mùi vị rất ngon ngọt.

Mỗi khi dùng cơm rồi uống một ly nhỏ thứ rượu nầy thì mau phục sức mạnh lại.

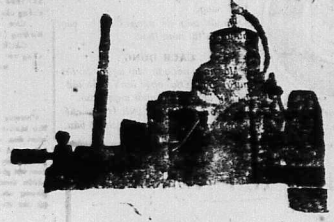
Có gởi bán lại các nhà thuốc.

Xin xem cho kỹ cái hiệu

Laboratoires Maurice ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

và đừng chịu thứ nào khác hết.

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC
L. L.
5-7 và 10 MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG CHO TÀM BẢN CHẠY MAY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết
Xin hãy đến tại
A.C.R.I.C. — Saigon

LẬP NÊN GIA THẤT !...

Ấy là sự mơ tưởng của chư tôn!... Nếu sự quá nhọc làm cho chư tôn yếu đuối thì chắc chư tôn trường hằng hề làm cho thành được cái điều mơ ước đó. Hễ lao thân lâm thì lẽ nào chư tôn lập nên gia thất được? Chư tôn tuổi hồi còn thơ, lẽ nào a bỏ qua một sự sung sướng như thế

HÃY LÀM CHO SỰ MẠNH KHOẺ, CHO CÁI SỨ HÀNG TRẺ LÚC TUỔI TRẺ TRỞ LẠI

Trước hết hãy chu tâm mà sáng sóc lấy mình. Sự sáng sóc ấy mỗi ngày chịu tốn với nó một phục độ gì hồ: vậy thì chẳng phải mất ngày giờ, mà cũng không phải tốn của; ấy là sự mạnh khoẻ trở lại cho mình và nó sự mạnh khoẻ ấy thì mình được một đời vui vẻ.

Hãy khỉ sự uống ngày hôm nay thứ thuốc cao thượng, tánh rất hiền và thật là hay:

FLOGALINE

BỔ CĂN CỐT

Làm ra bằng viên với những chất lọc thảo mộc, chuyên trị bổ gân cốt mỗi mệt có lớm cho từ chí yếu đuối trở lại mình như thường.

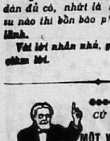
Có trữ bán tại: PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE trước nhà hát tây Saigon.

XIN ĐỘC-GIẢ LƯU Ý

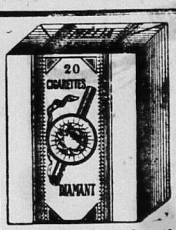
Có nhiều bạn đọc báo gởi thơ-từ chi đến bổn-báo, thường không dán cò (timbres) hoặc dán mà không đủ lệ định theo phép, khiến bổn báo cứ chịu thiệt phần tổn ấy hoài. Cho hay bổn báo cũng ghe phen nhân nhủ.

Vậy từ đây bổn-báo xin quý những thơ từ chi gởi đến mà không dán đủ cò, nhứt là không dán tem su nào thì bổn báo phiền khó [illegible] lắm.

Vài lời nhắn nhủ, gần nhơn mà [illegible] lắm.



CỨ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HƯỚNG
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tai biến hư hay là ăn không tiêu mà sanh ra.
Thuốc hướng này trị các chứng bịnh:
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.
NHÀ THUỐC HIỆU ÔNG LUONG-Y DEHAUT, 167, Faubg St-Denis Paris, đang khắp trong mấy tiệm Đông.



THUỐC ĐIẾU HIỆU:

«HỘT XOÀN»

(Kim-cang ngọc)

Thuốc điếu hiệu «HỘT XOÀN», chế tạo tại một hãng lớn ở tại xứ Alger, tên là hãng Mélia huynh đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng-cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa ròng thuốc tốt nhứt hạng mà làm thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm thơ mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sâu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thứ thuốc nầy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trử bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên «HỘT XOÀN» mà đặt hiệu thuốc điếu nầy đây, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí-khách thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trử bán tại hãng L. U. C. I. A. Saigon, đường kinh lấp, số 84, vì trong các tiệm chạp phố lớn đều hãng ở Saigon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

THUỐC HIỆU:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Mederson có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santol Citrin tinh

Trong tờ « **Times-báo** *» tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn thuyết như vầy:*

Thuốc nầy hay hơn thuốc **Copahu & Cubèbe** *uống nó rồi hơi mà mùi thơm tho; dẫu uống bao nhiêu cũng không phạt tỉ. uống nó rồi coi mùi nước đái phải khác xa và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.*

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhồi vị Santal vào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, nên trợ lão dương cùng là bổ dưỡng kẻ trai ráng.

Thuốc nầy dễ uống lắm, hễ vào bụng rồi thì mau thao.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày uống từ tám hoàn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh ráo.

Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là bào chế y-khoa tân-sĩ và nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon có bán.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

47. — *Rue de Canton*, 47. — *Cholon*

NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG — **HÓA ĐÀM THUỐC KHÍ CHỈ KHẢI HOÀN**

(Thuốc hoàn trị bịnh ho)

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành, đường Đại-tân số 145, 147 và 149.

Tiệm ngành tại Cholon, đường Canton số 38, dây thép nói số 688

Vì chứng đàm là gốc nơi thầy, nơi thở, nguồn cội, nó là bởi nơi đờn thấp cầu thấp đàm mà sanh ra nội tỉ đàm, rồi ngưng kết lại nơi phổi, cho nên tây là chế gốc sanh đàm, còn phải là đờn gỡ chẳng đàm.

Lời xưa có nói: Hễ trị đàm thì trước hết phải trị khí, khí thuận thì đàm tiêu; cách trị như vầy mới phải pháp:

Phàm hễ ngoại cảm lục dâm, nội thương ẩm thực, thì phế khí ắt bị bế, tích tụ nơi cuống họng mà thành đàm. Nếu trị không trăng cách, thì nó chạy vào kinh lạc mà sanh ra bạch đàm, hoặc sanh bịnh ho, ngủ nghỉ không được, hoặc tay chơn giá lạnh không nổi, hoặc gân cốt nhức mỏi, hoặc nghẹt lỗ trái tim, hoặc lưỡi nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, ngồi chẳng hay cùng.

Nhưng mà bịnh đàm tay nhiều duyên cớ, hoặc bị phong hàn thu thấp, hoặc vì uống hoặc ăn đồ lạnh lẻo sống sít, mỗi mỗi khác nhau; sống chi yếu cần là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt

Bổn Đường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế luyện hoàn thuốc nầy ra, bởi cần lao đàm hay là nguồn đàm, cùng các chứng lạ; chẳng luận là bịnh nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì ứng nghiệm như thần.

Gặp cho bịnh đã lâu năm, đàm chứa đã nhiều, hễ đem thuốc Hóa-đàm Chỉ-Khái-Hoàn nầy theo mà uống cho thường, thì nguồn khí lần lần bình phục, đàm khí tiêu hết quyền, nhẹng của đuổi mà nó tự nhiên cũng hết.

Cho tên có mua thì xin nhớ cho chắc nhằm ông Phái mập các hiu hiệu Nhị-Thiên-Đường thì khỏi lầm đồ giả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 hoàn, sớm mai, trưa và tối uống với nước trà.

Mỗi hoàn giá là..... 0$10 | Mỗi hộp 10 hoàn giá là... 0$90

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG **NHÂN-DƯỢC-TÂN**

Phương thuốc tân nầy để chuyên trị các thứ bịnh nhậm con mắt, phát đỏ phát sưng, nhứt đau, ưy sáng, cho đến có mấy cái màng cùng các thứ bịnh về phong-nhiệt, mạnh phần, chảy nước mắt, hoặc ngứa, hoặc đau, làm vật gì cũng không tỏ rõ, bịnh nầy phải phiền thuốc về cung kinh hỏa-độc, cùng phong nhiệt ngoại xâm, mà gây nên vậy; gặp các chứng bịnh con mắt, mà bị nát hoặc bay vào, hoặc bị đánh bể trông mà sưng cùng nhứt thiết người già cả suy yếu, mà mạnh bình con mắt, đều đến thuốc nầy thấy hiệu nghiệm như thần.

CÁCH DÙNG: Bôi vào mắt ít với nước nấu chính hay là nấu người, rồi lấy cộng tiêm hòa nhằm mà điểm vào con mắt, mỗi ngày bốn năm lần.

***Giá mỗi ve là*..... 0$10**

VIN TONIQUE & BI-NUTRITUF

***Du Docteur* RIF**

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* **RIF chế ra**

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trấn liễn tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, với thấy ngày xuân da thắm mốc, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cứ lần thanh đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con nít hiu nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, cô chẳng, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinoise 190-192 Rue des Marins, Cholon.

SACH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến. — *mỗi cuốn là.....*	1$20
Sĩ hữu bổ hạnh *(để dạy con trai cho biết lẽ nghĩa ở đời).*	0 50
Xử việc tất độn *(để dạy con gái cho biết việc lẽ gia nội trong).....*	1 00
Khuyến tế ca *(để cho học sanh đọc giả muốn và có tích).*	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn *(để dạy về Tam cang ngũ thường và học cho biết chỗ nước Nam mình)*	2 00
Từ thơ cuốn thứ nhứt	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỳ có hình bìa mỏng ...	6 00
Giai ngẫu thiên thành *(tiểu thuyết nên đọc)*	0 40

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI:

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

13, Rue L. Mossard. — SAIGON

Xe hơi

DODGE

vẫn còn thấy chạy hoài

Đã được 10 năm nay rồi

Mấy cái xe hơi **DODGE** mà mua từ năm 1917 xài tới bây giờ cũng còn dùng được

XIN HỎI THĂM CÁC ĐẾU LỢI CỦA XE HƠI

DODGE

nơi mấy ngài có dùng xe hiệu đó thì chư tôn sẽ biết

ĐẾN XEM TẠI

AUTO-HALL

Xe hơi *kiểu mới* hiệu DODGE mới qua tới kỳ tàu nầy

Etablissements BAINIER d'Indochine

SAIGON HANOI PNOM PENH

S.I.N.D.E.X

NOUVEAUTÉ

209, Đường Catinat, Saigon — Máy nói số 138.

Trang phục cho đờn ông:

Mủ đội, áo sơ-mi, cravates đủ thứ kiểu

Nón nỉ hiệu: Mossant

Danh tiếng nhứt bên Pháp

GIÀY

Hiệu UNIC

Hia mang đi sáng, kiểu phi-hành-gia bằng da bò con, có nhúng dầu và thứ B x calf

Giày bò có gót, màu vàng, gót ốn thiết chắc

MUA SỈ TẠI HÃNG

S.I.N.D.E.X

thì các ngài đều tuyệt lòng vì khỏi lầm đồ xấu mà lại còn có lợi là khác vì hãng S.I.N.D.E.X bán rẻ đồ tốt mà giá tính vừa phải mà thôi

CÔ-BA

SÁP-DÔNG

DẦU XỨC DẦU

SÁP MỠ. — NƯỚC THOA TÓC

PACHOD Frères & Cie Lyon

Hiệu «REINE DES MONRES»	vàng Hoa-kỳ		8$00
Id.	id.	có dây chuyền	10 50
Id.	id.	có dây chuyền có hộp đựng	11 50

Hãng MAGASIN UNIVERSEL.

Các ngài mà thật là tay hút thuốc điếu thiện nghệ thì nên dùng thuốc điếu hiệu:

«MELIA MARINA»

đều có bao sáp, hút không dính môi, mỗi gói đều có hình đẹp, mùi vị lại thơm tho dễ hút không khô cổ.

HAY LÀ HIỆU:

«MELIA DIAMANT»

là hai thứ thuốc điếu ngon hơn các thứ khác.

Các ngài cũng nên nhớ thứ thuốc chưa văn hiệu:

«MELIA DIAMANT»

là thứ thuốc ngon thượng hạng.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

***Hãng nghĩa-hiệp*, Saigon, Pnom-penh, Hai-phong, Hanoi, Nam-dinh, Ben-thuy, Thai-binh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Qui-nhon, Nha-trang, Dong-hoi, Thuxa.**